



2000

Rapport annuel



Rapport annuel 2000

Cedefop

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur Internet via le serveur Europa (<http://europa.eu.int>).

Une fiche bibliographique figure à la fin l'ouvrage.

Luxembourg:

Office des publications officielles des Communautés européennes, 2001

ISBN 92-896-0054-3

© Communautés européennes, 2001

Reproduction autorisée, moyennant mention de la source.

Designed by Colibri, Greece

Printed in Greece

Le Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop), créé en 1975, fournit des informations et des analyses sur les systèmes, les politiques et la recherche en matière d'éducation et de formation professionnelles.

Europe 123
GR-570 01 Thessaloniki (Pylea)

Adresse postale:
PO Box 22427
GR-551 02 Thessaloniki

Tél. (30-31) 490 111
Fax (30-31) 490 020
E-mail: info@cedefop.eu.int
Page d'accueil: www.cedefop.eu.int
Site web interactif: www.trainingvillage.gr

Version originale: anglais

Établi sous la responsabilité de:
Johan van Rens, Directeur
Stavros Stavrou, Directeur adjoint

Synthèse

EN 2000, LE PROGRAMME DE TRAVAIL du Cedefop a poursuivi les quatre thèmes prioritaires figurant dans ses priorités à moyen terme 2000-2003, approuvées par le Conseil d'administration.

Ces thèmes sont les suivants:

- promouvoir les compétences et l'éducation et formation tout au long de la vie;
- favoriser de nouvelles formes d'apprentissage pour une société en mutation;
- soutenir l'emploi et la compétitivité;
- améliorer la compréhension mutuelle et la transparence en Europe.

Afin de traiter cet éventail d'activités, les travaux ont été répartis en deux rubriques, à savoir:

1. développer la connaissance et l'expertise – cela englobe les questions et contenus des quatre thèmes prioritaires;
2. servir les clients, les partenaires et les décideurs politiques et renforcer la coopération dans la recherche.

1. Développer la connaissance et l'expertise

Dans le cadre du thème prioritaire ***promouvoir les compétences et l'éducation et la formation tout au long de la vie*** (*life-long learning* – LLL), le principal objectif pour l'année 2000 était de mettre en place un système de rapports sur le LLL, afin de fournir un panorama détaillé de l'évolution des politiques, des pratiques et de la recherche en Europe. En outre, des travaux de recherche et d'analyse ont été menés pour examiner la manière dont le LLL et les qualifications clés pourraient être encouragés par le développement des ressources humaines. À cet égard, une analyse a été effectuée sur le rôle des entreprises dans la promotion du LLL; cette analyse a été un matériel de référence utile pour la Commission européenne dans la préparation de son *Mémoire sur l'éducation et la formation tout au long de la vie*.

Dans le domaine des ***qualifications clés***, les derniers travaux rédactionnels de la publication de référence du Cedefop sur les qualifications clés ont été achevés. En outre, des mesures de suivi ont été adoptées afin de relier les questions examinées dans le cadre de ce thème à celles qui sont actuellement débattues au sein de l'Arène de recherche du Cedefop (Cedra). Les conclusions des travaux sur les qualifications clés ont également servi d'apport au développement des politiques européennes, toujours pour le *Mémoire* de la Commission européenne,

et à la préparation du cadre européen pour les nouvelles compétences de base.

La conférence sur l'identification, l'évaluation et la reconnaissance de l'apprentissage non formel qui s'est tenue en mai à Lillehammer, en Norvège, était basée sur le rapport de synthèse du Cedefop sur ce thème. Cette conférence a débouché sur un consensus sur la nécessité de créer un lieu de rencontre européen dans le domaine de l'apprentissage non formel et sur des propositions relatives à la mise en place d'un mécanisme plus permanent pour renforcer l'apprentissage mutuel sur ces questions en Europe. Les travaux menés par le Cedefop sur l'apprentissage non formel ont servi de matériel d'information pour la Commission et ont été résumés dans la publication de référence *Assurer la transparence des compétences*.

En 2000, les activités liées au thème prioritaire ***favoriser de nouvelles formes d'apprentissage pour une société en mutation*** ont été centrées sur le ***soutien à l'innovation et au changement*** dans la formation professionnelle et sur la formulation de scénarios et stratégies pour le projet ***quo vadis pour la formation et l'enseignement professionnels en Europe***. Un document de travail a été publié sur la typologie des innovations et l'étalonnage des pratiques novatrices. Les résultats des activités liées à ce thème ont fait l'objet d'une analyse supplémentaire qui a débouché sur la rédaction d'un article sur les indicateurs d'évaluation des innovations en matière de FEP; ces indicateurs ont été utilisés pour identifier et évaluer les résultats des projets

menés dans le cadre du programme Leonardo da Vinci I.

Les travaux sur les ***scénarios et stratégies*** ont permis d'identifier un certain nombre d'environnements contextuels, d'analyser les tendances au sein de ces environnements et de définir des stratégies pour promouvoir la formation et le développement des ressources humaines. Les principaux résultats de ces travaux ont été regroupés dans un rapport de synthèse, publié par le Cedefop, qui a été compilé à partir d'une dizaine de rapports nationaux.

Concernant le thème prioritaire ***soutenir l'emploi et la compétitivité***, les activités liées au ***financement de la formation et de l'enseignement professionnels*** ont débouché sur la publication de nombreux rapports sur les contextes nationaux actuels et sur un rapport de synthèse global sur le financement de la FEP dans l'Union européenne.

Les efforts en vue d'***améliorer la compréhension mutuelle et la transparence en Europe***, conformément au Programme de travail 2000, ont été centrés sur l'amélioration de la transparence des qualifications et sur l'examen des questions relatives au concept de mobilité en Europe.

Les travaux du ***Forum européen sur la transparence*** ont progressé de manière très positive et des propositions concrètes ont été formulées concernant le supplément au certificat sanctionnant les qualifications et la création d'un réseau de centres nationaux de référence à des fins d'information. Ces travaux ont notamment

porté sur l'évaluation des projets Leonardo da Vinci I relatifs à la transparence; les résultats de cette évaluation ont été présentés au cours de la manifestation «Formation 2000» organisée en décembre par la Commission européenne.

Dans le domaine de la **mobilité**, un mécanisme d'information, essentiellement à l'usage des promoteurs de projets et des administrateurs de programmes, a été créé pour le Village électronique de la formation. Au cours des prochains mois, cet outil d'affichage électronique sera disponible dans différentes versions linguistiques. Le volet «Mobilité» du programme Leonardo da Vinci I et les rapports nationaux ont également fourni une information utile pour analyser et évaluer la mobilité en Europe. Dans ce domaine également, le Cedefop a fourni une contribution à la manifestation «Formation 2000» de la Commission européenne.

L' **Arène de recherche du Cedefop (Cedra)** a développé ses activités dans trois domaines: un Panorama de la recherche en Europe (*European Research Overview* – ERO) a été conçu et rendu disponible en tant que ressource électronique; les travaux liés à la création de réseaux de mise en commun des connaissances ont permis de développer deux bases-ressources web et d'importants travaux préparatoires ont été menés à bien pour produire un recueil sur les processus de développement des connaissances intitulé *Building blocks for the knowledge society – reflection on knowledge development process*.

En tant que **partenaire dans le développement de politiques**, le Cedefop a intensifié ses bonnes relations de travail avec la Commission européenne, en particulier avec la DG Éducation et culture. Un mémorandum de coopération a été élaboré afin de mieux planifier notre soutien. Le Cedefop a fourni des tableaux synoptiques de l'évolution récente en matière de FEP dans les États membres au cours des Présidences portugaise et française. Des descriptions nationales des systèmes de FEP dans les deux pays qui ont assuré la Présidence en 2000 ont été publiées au cours de l'année. En décembre, le Directeur a eu l'occasion de présenter les travaux du Cedefop à la section «Affaires sociales» du Comité économique et social et le Directeur adjoint a participé à un groupe de travail d'experts du CES sur la dimension européenne de l'éducation. Tout au long de l'année, le Cedefop a mené des activités en étroite coopération avec la Fondation européenne pour la formation, notamment sur l'identification des meilleures méthodes d'associer progressivement aux travaux du Cedefop les pays candidats à l'adhésion à l'UE. Eurydice, le réseau de référence sur l'éducation dans l'UE, et le Cedefop sont convenus de mener conjointement les activités de collecte d'information dans le cadre de leurs travaux de rapports sur l'éducation et la formation tout au long de la vie.

L' **appui au dialogue social et aux organisations de formation des partenaires sociaux** a été intensifié et, à cet égard, une stratégie de coopération a été développée en étroite consultation avec les organisations centrales de partenaires

sociaux à Bruxelles et le Cedefop a poursuivi le développement de la Maison des partenaires sociaux dans le Village. En outre, au cours de l'année de référence, le Cedefop a débuté ses travaux en vue de renforcer les services aux organisations de formation.

Au titre du programme Leonardo da Vinci, le Cedefop gère pour le compte de la Commission européenne le **programme de visites d'étude**, qui offre aux spécialistes de la FEP la possibilité d'examiner des systèmes et des dispositifs particuliers de formation dans d'autres pays. En 2000, 638 personnes ont participé à 63 visites d'étude dans 20 pays différents, avec des partenaires de 23 pays.

Ici à Thessalonique, le projet **Agora Thessaloniki** propose un lieu qui fournit essentiellement une interface entre le monde de la recherche et de la politique en matière de FEP. Il permet des débats constructifs sur des questions d'actualité en dehors de la sphère politique et englobe les praticiens de la formation, les syndicalistes, les employeurs et les fonctionnaires publics. Au cours de l'année 2000, des Agoras ont été organisées sur la rotation emploi-formation, les modes alternatifs de formation et l'orientation sociale et professionnelle.

Le réseau **Formation des formateurs (TTnet)** vise à encourager au niveau national le développement des compétences des formateurs et à promouvoir le dialogue international pour que ce développement fasse partie intégrante de la politique communautaire. Au cours de l'année, le réseau a organisé des ateliers

thématiques et a produit plusieurs études comparatives et analytiques. Le site web du TTnet a été entièrement restructuré afin de devenir un outil réellement interactif. La réunion annuelle qui s'est tenue à Bruxelles a permis de définir l'orientation des activités pour l'année à venir.

Le **bureau du Cedefop à Bruxelles** est un lien indispensable avec les institutions et organisations présentes dans cette ville. Au cours de l'année 2000, il a accueilli un grand nombre de conférences du Cedefop et a assuré sa représentation à des manifestations organisées à Bruxelles. Le service de **relations publiques** à Thessalonique a assumé la responsabilité générale des manifestations organisées à Thessalonique pour marquer le 25^e anniversaire du Cedefop, auxquelles les membres du Conseil d'administration ont pu participer. Il a également assuré la présence du Cedefop à des expositions et des foires dans l'ensemble de l'Europe, ainsi que la liaison avec la presse. Le **service de terminologie**, le **service de traduction**, le **service de formation du personnel** et le **service de conférences et d'interprétation** ont tous fourni un appui essentiel aux activités du Cedefop au niveau des infrastructures. Il en a été de même pour les services d'assistance administrative et technique.

2. Servir les clients, les partenaires et les décideurs politiques et renforcer la coopération dans la recherche

Une tâche récurrente et importante du Cedefop est de rendre compte de l'évolution de la FEP dans les États membres de l'Union européenne. En 2000, une part de cette tâche a été la production de **descriptions des systèmes nationaux de formation** dans les différents pays. De très nombreuses monographies ont été publiées au cours de l'année (cf. liste des publications 2000 à l'annexe 1). À l'heure actuelle, une réflexion est engagée sur la nouvelle approche qu'il y a lieu d'adopter pour gérer un système de rapports en aussi grande expansion.

Les travaux sur le **développement de statistiques comparables sur la FEP en Europe** ont été centrés sur la préparation finale de la publication **Chiffres clés sur la formation professionnelle dans l'UE**. Les versions anglaise et française de cette publication étaient sous presse à la fin de l'année. Les travaux dans ce domaine ont également porté sur une analyse des changements à mettre en œuvre pour pouvoir mesurer les effets de la formation sur les parcours professionnels et personnels, en liaison avec les travaux de la task-force de la Commission européenne sur l'apprentissage tout au long de la vie.

L'une des publications les plus marquantes de l'année 2000 a été le premier rapport sur la politique de formation professionnelle au niveau européen **Apprendre: une nécessité de notre temps**. Ce rapport analyse l'évolution dans ce domaine au cours des 40 dernières années et, à ce titre, il constitue un document de référence sur l'acquis communautaire en matière de FEP. Depuis sa publication en anglais en janvier 2000, il a suscité un vif intérêt et contribué à stimuler le débat.

Le **service Bibliothèque et documentation** du Cedefop est l'un des principaux fournisseurs des ressources électroniques disponibles dans le Village électronique de la formation. Il a introduit une nouvelle procédure informatisée de commande et d'acquisition, et un nouvel outil bibliographique a été développé et mis à la disposition des membres du réseau. Le service continue de maintenir un grand nombre de banques de données en ligne et poursuit la production de dossiers documentaires sur des thèmes spécifiques. Le service Communication externe et interactive vise à répondre aux divers besoins d'information d'un large public. Trois numéros de la *Revue européenne «Formation professionnelle»* ont été publiés au cours de l'année, ainsi que trois numéros de *Cedefop Info* qui ont été envoyés gratuitement à quelque 15 000 abonnés.

Le **service Médias électroniques**, dont le service Bibliothèque et documentation est le principal fournisseur de ressources, continue de développer et de maintenir le site web du Cedefop et le Village électronique de la formation. L'événement marquant de l'année a été le lancement d'une importante initiative d'apprentissage électronique (*eLearning*) et l'ouverture d'un site consacré à cette initiative dans le Village. En outre, ce service continue d'examiner les moyens de standardiser l'indexation des ressources électroniques (métadonnées) et d'offrir un accès centralisé aux ressources décentralisées. Le nombre des abonnés du Village a atteint 12 000 et le nombre total de consultations des ressources électroniques a été multiplié par trois au cours de l'année passée.

Les activités relevant du domaine **rapports sur la recherche et coopération** ont été centrées sur la préparation de la 2^e édition du **Rapport sur la recherche en FEP en Europe**. Ce document de référence hautement important, qui se compose du rapport de référence proprement dit, d'un rapport de synthèse et d'une synthèse, sera présenté et diffusé au cours de la Présidence suédoise. En ce qui concerne la coopération dans la recherche, le Cedefop a participé aux travaux liés à l'observatoire sur l'expansion de l'éducation et le marché du travail (EDEX), projet financé par l'UE qui s'inscrit dans le prolongement de l'ancien projet du Cedefop sur les diplômes et le marché du travail. Bien que l'achèvement de ce projet soit prévu pour le début 2001, le Cedefop soutient activement les efforts pour établir un observatoire à plus long terme sur les effets de l'expansion de l'éducation.

Table des matières

	Synthèse	1
1.	Développer la connaissance et l'expertise	1
2.	Servir les clients, les partenaires et les décideurs politiques et renforcer la coopération dans la recherche	5
	Évolution générale	10
Chapitre 1	Promouvoir les compétences et l'éducation et formation tout au long de la vie (thème prioritaire a)	12
1.1.	Un cadre pour l'éducation et la formation tout au long de la vie	12
1.2.	Validation des compétences acquises grâce à l'apprentissage non formel	16
Chapitre 2	Favoriser de nouvelles formes d'apprentissage pour une société en mutation (thème prioritaire b)	18
2.1.	Soutenir l'innovation et le changement	18
2.2.	«Quo vadis» pour la formation et l'enseignement professionnels en Europe	20
Chapitre 3	Soutenir l'emploi et la compétitivité (thème prioritaire c)	22
3.1.	Financement de la formation et de l'enseignement professionnels	22
3.2.	Soutenir la stratégie en faveur de l'emploi	25

Chapitre 4	Améliorer la compréhension mutuelle et la transparence en Europe	
	(thème prioritaire d)	28
4.1.	Transparence des qualifications	28
4.2.	Mobilité	30
 Chapitre 5	 Services et coopération dans la recherche	 32
5.1.	Informations de base sur les systèmes et les dispositifs dans les États membres	32
5.2.	Bibliothèque spécialisée et service de documentation	35
5.3.	Communication externe et interactive	38
5.4.	Rapports sur la recherche et coopération	42
5.5.	Un partenaire dans le développement de politiques	47
5.6.	Appui au dialogue social et aux organisations de formation des partenaires sociaux	49
5.7.	Programme de visites d'étude	52
5.8.	Agora Thessaloniki	53
5.9.	Réseau «Formation des formateurs» (TTnet)	55
5.10.	Bureau de Bruxelles	57
5.11.	Relations publiques	58
5.12.	Formation du personnel	60
5.13.	Service de traduction	62
5.14.	Service Conférences et interprétation	62
 Annexe 1	 Cedefop - Liste des publications 2000	 65
Annexe 2	Ressources humaines	68
Annexe 3	Personnel et ressources financières 2000	70
Annexe 4	Liste des membres du Conseil d'administration	72

Évolution générale

L'ANNÉE 2000 A ÉTÉ LA PREMIÈRE année complète où le Cedefop a fonctionné dans ses nouveaux locaux au «n° 123, avenue de l'Europe» et l'année de son 25^e anniversaire. Le Centre a atteint sa pleine capacité en personnel au cours de cette année et les installations de son nouveau bâtiment sont pleinement opérationnelles.

Au cours de l'année écoulée, le Cedefop a renforcé son rôle de premier plan en tant que centre européen de référence pour la formation et l'enseignement professionnels. Cela est attesté par les résultats de ses travaux et par le concours flexible qu'il a apporté aux questions de politique européenne relatives à la formation professionnelle et au développement des ressources humaines. Le Centre a apporté sa contribution et son soutien à l'initiative *eLearning* lancée sous la Présidence portugaise et a assisté la Commission dans la préparation de son *Mémoire sur l'éducation et la formation tout au long de la vie*. En outre, la réorganisation interne des activités de projets en «*areas*» a accru la cohésion des résultats du Centre et a renforcé son impact externe. Ce processus se poursuivra également en liaison avec l'évaluation externe qui a débuté à la fin 2000.

Lors de sa visite au Cedefop en septembre, M^{me} Anna Diamantopoulou, Membre de la Commission européenne chargée de l'emploi et des affaires sociales, a souligné le rôle important joué par le Cedefop dans le développement d'une Europe compétente et compétitive. M. Klaus van der Pas, Directeur général de la DG Éducation et culture, a rendu visite au Centre en octobre afin de discuter des activités du Cedefop et de son rôle dans le concours apporté à la Commission européenne. Au cours de ces discussions a été spécifiquement abordée la manière dont le Cedefop pourrait apporter un soutien pratique à la réalisation des objectifs définis au sommet du Conseil européen de Lisbonne, notamment en soutenant la diffusion du *Mémoire sur l'éducation et la formation tout au long de la vie* de la Commission et la discussion sur ce thème, et en faisant progresser la recherche et le débat sur l'utilisation des nouvelles technologies dans le processus d'apprentissage. Dans l'ensemble, les contacts avec la Commission européenne, et en particulier avec la DG Éducation et culture, ont été positifs. À la demande de la Commission européenne, le Cedefop a apporté un concours substantiel à l'évaluation des plans d'action nationaux; le personnel a activement coopéré à de nombreux domaines spécifiques de FEP, parmi lesquels on peut notamment citer le financement et la qualité de la FEP. De même, le Cedefop a apporté sa contribution aux initiatives de la Commission liées à la «Passerelle pour l'espace éducatif européen» et au projet de créer une banque de données d'envergure européenne sur les possibilités d'apprentissage.

Mme E. Papazoï, secrétaire d'État grecque aux affaires étrangères, a également rendu visite au Cedefop dans le courant de l'année et a été informée des activités et des produits du Centre. Les contacts avec les autorités grecques ont été positifs et constructifs tout au long de l'année.

Le Conseil d'administration, qui a été renouvelé en 2000, a été présidé par M. Oliver Lübke (représentant des syndicats, Allemagne). Il s'est réuni deux fois en session plénière à Thessalonique. Il a mis en place un groupe de travail sur les ressources humaines et financières du Cedefop, qui s'est réuni plusieurs fois au cours de l'année et a fait rapport de ses réunions à la session plénière. Le Conseil d'administration, conformément aux tâches définies dans les statuts du Centre, a approuvé le Programme de travail 2001 lors de sa réunion de novembre, arrêté les propositions budgétaires et adopté les rapports annuels sur les activités et les finances de l'année précédente.

Pour marquer son 25^e anniversaire, le Cedefop a organisé un concert au Palais de la musique de Thessalonique la veille de la réunion du Conseil d'administration de novembre. Une pièce musicale avait été commandée par le Cedefop à cette occasion.

Les travaux concernant l'utilisation des nouvelles technologies en tant qu'outils de travail et moyens de diffusion se sont poursuivis. En décembre, M^{me} Viviane Reding, Membre de la Commission chargée de l'éducation et de la culture, a lancé le site de l'apprentissage électronique (*eLearning*) sur le Village électronique de la formation, lequel a été entièrement restructuré. Le Village, qui comptait à la fin de l'année quelque 12 000 résidents, s'est fermement imposé au niveau européen comme l'une des principales sources d'information et de débat sur les questions de formation.

Les contacts avec les autres agences européennes se sont poursuivis tout au long de l'année et le Directeur a assisté aux six réunions annuelles des Directeurs d'agence. Le Cedefop a poursuivi sa coopération avec la Fondation européenne pour la formation concernant les activités conjointes de projets, en particulier dans l'optique des services que le Cedefop peut offrir aux pays candidats à l'adhésion. La DG Élargissement a conclu un accord avec le Cedefop sur le soutien financier destiné au processus de familiarisation des pays candidats.

Il convient de noter que l'ordre d'apparition des projets dans le présent rapport correspond à celui du Programme de travail 2000.

CHAPITRE 1

Promouvoir les compétences et l'éducation et formation tout au long de la vie

1.1. Un cadre pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

Coordinateurs du projet:
Pekka Kämäräinen, Barry Nyhan,
Martina Ní Cheallaigh

CES ACTIVITÉS VISENT à développer l'éducation et formation tout au long de la vie en tant que stratégie associant des approches éducatives, sociales et économiques et basée sur des projets et initiatives de l'Union européenne. Le principal objectif pour l'année de référence était de mettre en place un système de rapports sur l'éducation et la formation tout au long de la vie (*lifelong learning* – LLL) pour le Village électronique de la formation, afin de fournir un panorama de l'évolution des politiques, des pratiques et de la recherche aux niveaux régional, national, européen et international. L'orientation du système de rapports a été modifiée par le *Mémorandum* de la Commission et sa nouvelle structure vise à refléter les six questions clés du *Mémorandum*: compétences de base, investissement dans les ressources humaines, innovation dans l'enseignement et l'apprentissage, valorisation de l'apprentissage non formel et informel, conseil et orientation, accès local à l'apprentissage.

De plus, des contributions ont été préparées pour les Présidences portugaise et française, pour la conférence sur le thème «Le rôle des partenaires sociaux dans le développement du modèle social européen», qui s'est tenue à Lisbonne du 19 au 21 janvier et pour le séminaire sur le thème «Formation tout au long de la vie: la formation professionnelle continue, outil de performance économique, de cohésion sociale et de citoyenneté active», qui s'est tenu à Biarritz les 4 et 5 décembre. Des activités de coopération avec l'OCDE ont également été entreprises, ainsi qu'une collaboration à la recherche et à la compilation de matériel utile.

Les rapports finals sur la contribution des politiques d'éducation et de formation au processus de LLL dans quatre pays (Italie, Pays-Bas, Finlande et Suède) nous sont parvenus. Ces rapports, qui fournissent un panorama détaillé du degré de mise en œuvre des mesures de soutien au LLL, seront édités et publiés en 2001. Un contrat a été signé pour l'assistance au système de rapports sur le LLL et pour le développement technique de ce système. L'information à inclure a été collectée sur une base permanente et a également servi de contribution au *Mémoire* de la Commission. Un prototype pour le système de rapports a été élaboré et partiellement lancé sur le site du Village en novembre.

Les travaux concernant le document électronique conjoint Eurydice/Cedefop «Structures des systèmes d'enseignement, de formation initiale et d'éducation des adultes dans l'Union européenne» sont achevés et les données sur tous les pays sauf trois sont disponibles sur le site web d'Eurydice. Un panorama extensif du LLL hors de l'UE a été préparé en liaison avec le *Mémoire* de la Commission et sera exploité dans le système de rapports. Des exemples de bonnes pratiques ont été collectés pour l'annexe au *Mémoire* de la Commission et, à la fin août, le Cedefop a assisté la DG Éducation et culture à Bruxelles dans la préparation du *Mémoire*. Une action a été entreprise pour étendre à tous les États membres un projet Socrates mené par l'Allemagne sur le congé-formation rémunéré en Europe. Un format révisé, couvrant les congés rémunérés et non rémunérés, a été transmis au Réseau d'information documentaire et les données nous sont parvenues de tous les États membres, ainsi que de la Norvège et de l'Islande. Des discussions ont été menées pour examiner la possibilité d'exploiter les résultats des initiatives communautaires Adapt et Emploi, notamment ceux des projets réussis, dans les travaux du Cedefop, et en particulier dans le système de rapports. Un partenaire a été sélectionné pour examiner les projets Adapt relatifs au LLL en 2001.

Ce projet est mené en étroite collaboration avec Cedra, l'Arène de recherche du Cedefop, et comprend la participation au groupe de pilotage et aux réunions de développement. Le contrat conclu pour le système de rapports est une association momentanée, qui comprend le développement du Panorama de la recherche en Europe (*European Research Overview – ERO*) du Cedra. Des données sont collectées sur les projets de recherche dans le domaine du LLL et seront utilisées dans les deux bases-ressources. Des travaux de recherche et d'analyse ont également été menés pour déterminer la manière dont (i) **le LLL** et (ii) **les qualifications clés** peuvent être encouragés par les activités de développement des ressources humaines (DRH) au sein des organisations et par les initiatives d'«apprentissage régional». Divers modèles de DRH en Europe ont été passés en revue dans un document intitulé *Human Resource Development in Europe – at the Crossroads* (qui sera publié dans le 2^e Rapport sur la recherche). Une analyse a été effectuée sur le rôle des entreprises (du DRH) dans la promotion du LLL, sous la forme d'un document d'information à l'intention de la Commission européenne pour la préparation de sa communication sur le LLL.

En outre, des documents de base ont été préparés pour le séminaire de la Commission européenne sur le thème «La région apprenante et l'apprentissage tout au long de la vie», qui s'est tenu en juillet 2000. Un document a été rédigé sur les aspects du LLL dans les lignes directrices pour l'emploi en Irlande (Plan d'action national – PAN 2000-2001).

Dans le domaine des **qualifications clés**, les activités ont été centrées sur la préparation du document de référence du Cedefop sur les qualifications clés et la participation à des événements intermédiaires. Au cours de l'année 2000, le manuscrit de la publication de référence a été achevé, après une restructuration importante du matériel. B. Nyhan a collaboré à ce projet, et rédigé (en collaboration avec Michael Kelleher, du *European Consortium for the Learning Organisation*) deux articles pour la publication de référence intitulés *Promoting learning in and for organisational contexts* et *Social, systemic and contextual nature of competence and learning – the learning organisation*.

Au cours de la préparation, le cadre général et les parties principales de l'ouvrage ont été discutés lors de plusieurs événements intermédiaires, dont les plus importants ont été le séminaire européen organisé conjointement par le Cedefop et l'Inofo (Institut pour l'innovation dans la formation) à Sintra, au Portugal, en juin 2000, et le symposium sur le thème «Croissance des connaissances dans le domaine de la FEP européenne», conduit par le Cedefop dans le cadre de la conférence européenne sur la recherche en éducation (ECER) qui s'est tenue à Édimbourg en septembre 2000. Ces événements ont mis en évidence le fait que le cadre conceptuel de la publication prévue est salué comme une approche comparative qui peut établir des liens mutuels entre différents concepts et questions concernant les qualifications clés.

La principale conclusion qui a émergé de l'atelier éducatif a été la proposition de créer une «base de cas européens» pour analyser les nouvelles initiatives de programmes d'études susceptibles de promouvoir les qualifications clés. Pour l'instant, les prochaines étapes du développement de ce projet ont été reportées pour donner la priorité à la préparation de la publication et au développement des thèmes liés à Cedra, mais aussi pour optimiser l'adéquation entre ce projet et les mesures connexes visant à soutenir le développement des politiques européennes.

Enfin, des conclusions ont été dégagées des travaux sur le thème des **qualifications clés** pour le développement des politiques européennes. Le point de départ pour les contributions au développement des politiques européennes a été le fait que la DG Éducation et culture a salué le séminaire européen comme un événement d'appui à la préparation du *Mémoire sur l'éducation et la formation tout au long de la vie*. Un autre facteur a été la volonté de la DG Éducation et culture d'accepter une contribution spécifique du Cedefop pour la préparation du suivi du sommet de Lisbonne concernant le développement d'un cadre européen pour les «nouvelles compétences de base». Un rapport de synthèse a été préparé pour rendre compte des discussions et des résultats du séminaire européen. En outre, trois notes de commentaires ont été rédigées sur les documents de discussion élaborés par la DG Éducation et culture en préparation aux réunions de réflexion sur le développement du cadre européen. Ces notes de commentaires examinaient la possibilité de développer le suivi à la lumière de deux options principales: une procédure d'établissement de standards et un processus de collaboration qui favorise l'apprentissage mutuel entre différentes initiatives décentralisées.

1.2. Validation des compétences acquises grâce à l'apprentissage non formel

Coordinateurs du projet:
Jens Bjørnåvold, Philippe Tissot

CE PROJET VISE à soutenir les stratégies d'identification, d'évaluation et de reconnaissance des compétences acquises grâce à l'apprentissage non formel et à combiner la recherche et l'analyse avec une démarche «proactive» de diffusion des résultats auprès des praticiens et des décideurs politiques.

La conférence sur le thème «Identification, évaluation et reconnaissance de l'apprentissage non formel: les expériences et solutions européennes» s'est tenue à Lillehammer, en Norvège, les 15 et 16 mai. La responsabilité de cette conférence était partagée avec le ministère norvégien de l'Éducation et de la Recherche. 85 participants venant de 18 différents pays européens, la Commission européenne et les partenaires sociaux y ont pris part. La conférence était basée sur le rapport de synthèse du Cedefop *Assurer la transparence des compétences: identification, évaluation et reconnaissance de l'apprentissage non formel*.

La proposition visant la création d'un «lieu de rencontre» européen dans le domaine de l'apprentissage non formel a été présentée et discutée dans le cadre de cette conférence. Le fait de poursuivre dans la direction suggérée par le groupe ad hoc – vers un mécanisme plus permanent d'échange d'idées/d'apprentissage mutuel au niveau européen – a reçu un appui solide. Il a été reconnu que plusieurs questions liées aux aspects pratiques/financiers demeurent à résoudre; elles seront examinées par le Forum sur la transparence, qui incorporera la reconnaissance de l'apprentissage non formel dans ses plans d'activités. La conférence de Lillehammer sur l'apprentissage non formel a constitué le principal effort de diffusion au cours du printemps 2000. Les résultats ont également été présentés à la conférence «*European School Net*» à Bruxelles, le 21 mars, au «Forum européen sur la transparence» le 22 mai, au séminaire TTnet à Lisbonne le 25 mai, au séminaire de la Commission euro-

péenne à Bruxelles le 30 mai, ainsi qu'à la conférence du ministère basque de l'Éducation à San Sebastian le 22 juin 2000. Le séminaire sur la formation tout au long de la vie organisé par la Présidence française à Biarritz comportait un atelier spécial sur la reconnaissance de l'apprentissage non formel, sujet d'une grande actualité en France.

Les activités relatives au «lieu de rencontre» européen progressent de manière satisfaisante et dans les délais prévus. En raison d'importants retards au niveau du projet sur les méthodologies internes à l'entreprise en matière d'évaluation de l'apprentissage non formel (dus à des difficultés contractuelles et au manque de clarté suite à la séparation entre BMW et Rover), ce rapport accusera un retard d'environ un semestre.

D'importants efforts ont été entrepris afin de lier les travaux sur l'apprentissage non formel à ceux menés dans le cadre d'autres projets du Cedefop. Deux contributions ont été rédigées, l'une pour le rapport à paraître sur les qualifications clés et l'autre pour le *Mémoire sur l'éducation et la formation tout au long de la vie* de la Commission.

NB: Depuis le 1^{er} septembre 2000, le coordinateur du projet, M. Jens Bjørnåvold, a pris ses nouvelles fonctions à la DG Éducation et culture, où il poursuit ses travaux dans ce domaine.

CHAPITRE 2

Favoriser de nouvelles formes d'apprentissage pour une société en mutation

(thème prioritaire b)

2.1. Soutenir l'innovation et le changement

Coordinateurs du projet: Roland Loos, Barry Nyhan, Mara Brugia

LES ACTIVITÉS DANS CE DOMAINE visent à améliorer la qualité de la formation en alternance, à analyser les effets de la formation professionnelle en tant qu'élément d'inclusion sociale et à identifier de nouvelles approches pour améliorer les chances des travailleurs (plus âgés) faiblement qualifiés ou sans qualification.

Suite à la préparation finale du rapport de synthèse *Innovative VET practices in the environment related areas* [Pratiques novatrices de FEP dans les domaines liés à l'environnement], un document a été rédigé, intitulé *Typology of innovations – benchmarking of innovative practices* [Typologie des innovations – étalonnage des pratiques novatrices], qui est un outil fondamental pour une observation et une évaluation plus systématiques des innovations.

En juin s'est tenue au bureau du Cedefop à Bruxelles la conférence «Promouvoir l'innovation dans la FEP», qui avait pour objet de présenter et d'examiner de manière plus approfondie les innovations identifiées, décrites dans les deux rapports de synthèse portant respectivement sur la FEP dans les domaines liés à l'environnement et sur les nouveaux outils pour évaluer les tendances dans les professions. Cette conférence a également permis une première évaluation externe de l'approche concernant la typologie et l'étalonnage des pratiques novatrices, qui a débouché sur de conclusions et modifications fructueuses concernant cette approche.

La méthodologie d'évaluation de l'innovation a été plus amplement élaborée au cours du mois suivant et a fait l'objet d'évaluations internes. Un article intitulé *Indicators for assessing VET innovations* [Indicateurs d'évaluation des innovations en matière de FEP] a été préparé pour contribuer à une approche active d'identification et d'évaluation des résultats du programme LdV I à la lumière de son potentiel d'innovation.

Les rapports nationaux (Portugal, Autriche, Luxembourg) sur les pratiques/études de cas novatrices visant à faciliter l'accès au LLL développées dans le cadre de projets LdV sélectionnés sont en préparation. Un rapport de synthèse sera préparé au cours des prochains mois (d'ici à mai 2001) et fera éventuellement l'objet d'une publication. Concernant le thème «Innovations dans la FEP grâce aux initiatives des partenaires sociaux» (dispositifs mis en place dans le cadre de conventions collectives) pour faciliter l'accès au LLL et le perfectionnement professionnel des travailleurs qualifiés/faiblement qualifiés, les rapports nationaux sur l'Autriche, l'Espagne, le Danemark, le Portugal et le Luxembourg sont en préparation. Un rapport de synthèse sur ce thème sera également préparé.

Concernant les **nouvelles approches pour améliorer les chances des travailleurs (plus âgés) faiblement qualifiés ou sans qualification**, les analyses sur quatre États membres (Grèce, Espagne, Autriche et Luxembourg) sont en cours de préparation et seront prêtes en janvier 2001. Les trois rapports nationaux, ainsi que les données émanant de la recherche antérieure sur les études de cas/initiatives novatrices sur ce sujet, constituent la base du rapport de synthèse.

La démarche et le contenu de l'analyse sont liés au projet «Innovation dans la FEP» et sont centrés sur ce groupe spécifique, mais cette analyse est également liée au thème «Innovation dans la FEP grâce aux initiatives des partenaires sociaux».

2.2. «Quo vadis» pour la formation et l'enseignement professionnels en Europe

Coordinateurs du projet: Burkart Sellin,
Manfred Tessaring

LES ACTIVITÉS VISENT à développer divers scénarios de tendances et de stratégies en matière de FEP, dans le contexte de l'environnement socio-économique, dans un certain nombre d'États membres et de pays candidats à l'adhésion. Elles visent également à stimuler le débat sur l'avenir de la FEP et à contribuer aux discussions sur la stratégie dans le domaine de la formation professionnelle.

Le projet sur les **scénarios et stratégies** a produit des premiers résultats importants, qui peuvent être résumés comme suit: trois *environnements* contextuels ont été identifiés: «économie et technologie», «emploi et marché du travail» et «formation, compétences et connaissances». Un questionnaire commun a été envoyé à environ 200 acteurs et experts dans les pays participants. Les résultats de cette enquête ont été évalués et discutés aux niveaux tant national qu'europpéen.

Les **tendances** identifiées pour ces environnements mettent en évidence l'importance des partenariats et de la restructuration économique pour améliorer la compétitivité, pour faire évoluer le lieu de travail et pour accroître la flexibilité de la main-d'œuvre. Cela nécessite une flexibilité correspondante des programmes de FEP, une évolution du rôle des prestataires de FEP, un renforcement des actions sociales et une individualisation des possibilités de formation.

Parmi les nombreuses *stratégies* liées à ces tendances, des stratégies applicables à l'ensemble des pays participants ont été identifiées:

- dans l'environnement économique et technologique, il importe d'instaurer des stratégies pour améliorer les incitations afin que tous les acteurs s'engagent dans la formation, pour anticiper les besoins spécifiques et pour développer l'organisation apprenante et la gestion des connaissances;
- dans l'environnement de l'emploi et du marché du travail, des travailleurs et des contrats de travail modernes sont nécessaires, mais aussi des structures d'appui et des mesures en faveur des groupes à risque;
- dans l'environnement de la formation, des compétences et de l'acquisition de connaissances, des stratégies sont nécessaires pour améliorer la transparence des structures de qualifications et la mobilité, pour encourager le développement des ressources humaines dans les entreprises et pour combattre l'exclusion sociale, pour fournir des compétences de base, pour centrer les actions sur des groupes d'âge spécifiques et, dernier point mais non des moindres, pour inciter les individus à investir dans leur propre formation.

La *deuxième phase* de ce projet est essentiellement centrée sur deux aspects:

- 1) améliorer la structuration, la cohérence et la solidité tant des scénarios que des stratégies et poursuivre le développement d'outils et de méthodologies dans ce domaine et
- 2) soutenir les acteurs concernés dans leur débat et leur prise de décision.

Un rapport de synthèse et une synthèse ont été produits au cours de l'année, ainsi que 11 rapports nationaux (A, B, CZ, D, GR, EE, HU, L, PL, SI, UK) et un communiqué de presse. Tous ces produits sont disponibles en version sur papier, ainsi qu'en version électronique sur la fenêtre «Scénarios et stratégies» du Village. La première phase, qui a démarré en 1998, est terminée; pour la deuxième phase, qui a démarré en 2000, le projet principal devrait être achevé en 2001.

CHAPITRE 3

Soutenir l'emploi et la compétitivité (thème prioritaire c)

3.1. Financement de la formation et de l'enseignement professionnels

Coordinateurs du projet: Sarah
Elson-Rogers, Sven-Åge Westphalen

LES ACTIVITÉS DANS CE DOMAINE visent à fournir des descriptions quantitatives et qualitatives systématiques du financement des systèmes de FEP dans chacun des États membres, à promouvoir la recherche et la discussion sur les politiques et les pratiques de financement et à encourager le débat sur ces questions.

Une somme substantielle d'activités sur le financement de la FEP ont été entreprises en 2000, conformément aux objectifs du Programme de travail 2000. Les résultats des activités sur le financement de la FEP sont centrés sur les thèmes indiqués ci-après.

- **Produire une information systématique sur le financement des systèmes nationaux de formation et d'enseignement professionnels au sein de l'UE**

L'objectif de ce projet triennal (1997-2000) est de produire des rapports sur chacun des 15 États membres de l'UE, combinant une description qualitative des flux de financement à travers les structures de FEP (en identifiant les sources de financement et les mécanismes d'allocation) et des données quantitatives sur les dépenses consacrées aux différents types de formation. Les rapports sont structurés autour de trois volets: formation professionnelle initiale, formation professionnelle continue et formation pour les chômeurs.

Au cours de 2000, la plupart des portraits restants ont été publiés: Autriche (EN), Finlande (FI), Allemagne (EN), Irlande (EN), Pays-Bas (NL), Espagne (EN et ES) et Suède (EN). Certains de ces rapports sont des versions linguistiques différentes de rapports publiés antérieurement. Bien que la publication de nombre de ces portraits ait pris du retard en raison de problèmes dans la collecte de données, beaucoup d'autres ont été achevés en 2000 et seront publiés au début de 2001: Belgique (EN et FR), Luxembourg (FR et EN), Italie (IT et EN) et Suède (SV). Les travaux finals sur les deux pays restants (Portugal et Grèce) devraient être achevés dans le courant de l'année 2001.

- **Rapport de synthèse sur le financement de la FEP dans l'UE**

Outre les portraits nationaux, des travaux préliminaires en vue de produire un rapport de synthèse comparatif sur le financement de la FEP dans l'UE ont été lancés en 1999. Une partie de ces travaux ont déjà été exploités en tant que contribution au Rapport sur la recherche du Cedefop publié en 2000 et en tant qu'articles et présentations pour des revues externes (parmi lesquels des articles sur le financement de la formation des apprentis et de la formation professionnelle continue publiés dans le *Journal of Vocational Education and Training* et des présentations et documents de référence pour des ateliers et conférences du programme PHARE, de l'OCDE et de la DG Éducation et culture).

Ces travaux se sont poursuivis tout au long de l'année 2000, mais ont été perturbés par les retards dans l'achèvement des rapports nationaux. De plus, ce projet implique une lourde charge de travail en matière de données, ce qui a nécessité un élargissement du projet afin d'entreprendre une analyse plus élaborée. Les travaux sur le rapport final se poursuivront en 2001.

- **Promouvoir le débat et la recherche sur des politiques et des pratiques de financement spécifiques**

L'objectif de ces travaux est d'identifier certains domaines de financement de la FEP qui présentent un intérêt particulier, ou de nouveaux aspects de financement qu'il y aurait lieu d'examiner. Les rapports ont pour objet d'examiner ces questions de manière équilibrée et de présenter des études de cas concernant leur mise en œuvre.

Les documents publiés en 2000 reflètent les activités entreprises en 1999 dans deux domaines de discussion: 1) l'utilisation croissante de mécanismes de financement du côté de la demande, avec un accent particulier sur les «coupons de formation» (*vouchers*) et 2) la structure évolutive des mécanismes publics de gestion pour la formation professionnelle financée par le secteur public. Un troisième thème a été examiné en 2000, à savoir les différentes politiques de soutien à la formation continue dans les PME, qui fera l'objet d'une publication au début de 2001.

- **Poursuivre la recherche sur les coûts et les bénéfices de la formation**

À partir des activités entreprises au cours des dernières années, un projet a été lancé en 2000 en vue de créer une banque électronique de données de recherche, qui sera accessible à partir du Village électronique de la formation. Cette banque de données sera mise en place en 2001. Entre-temps, les activités ont été centrées sur la collecte et l'analyse d'études à intégrer à la banque de données, laquelle présentera des bilans de recherche, structurés en fonction de critères tels que la méthodologie, les résultats, les ensembles de données, etc. Cette banque de données sera «vivante», dans le sens où elle sera mise à jour en permanence à partir des nouveaux travaux de recherche. L'objectif est de créer un outil de recherche qui permette aux chercheurs de passer en revue les études sur les coûts/bénéfices et l'efficacité de la formation. Cette banque de données permettra par ailleurs de pallier la nature statique des publications imprimées.

- **Créer des liens avec d'autres organisations et promouvoir les travaux du Cedefop sur le financement de la FEP**

Le serveur de listes sur le financement de la FEP demeure actif au Village électronique de la formation. En 2000, des activités ont été entreprises pour consolider les différentes ressources électroniques du Village concernant le financement; ces activités se poursuivront en 2001. Le serveur de listes a permis de

promouvoir à l'échelle internationale les travaux du Cedefop sur le financement et de multiplier les demandes de publications.

Grâce à la coopération avec la Fondation européenne pour la formation (ETF) à l'occasion de diverses conférences au cours de l'année 2000, la communication avec les pays PHARE s'est également accrue. À cet égard, le Cedefop a été invité à présenter des communications et à animer des ateliers sur le financement de la FEP dans l'UE lors de différentes conférences. Cela a contribué à rehausser l'image tant des travaux sur le financement de la FEP que du Cedefop.

La coopération avec la DG Éducation et culture et l'OCDE s'est accrue de manière significative en 2000. Des documents ont été préparés à l'intention de la DG Éducation et culture pour le *Mémoire* et les ateliers sur l'éducation et la formation tout au long de la vie. En outre, une brève analyse a été rédigée sur les plans d'action nationaux pour l'emploi et de nombreux documents d'information ont été produits pour d'autres collègues du Cedefop qui ont assisté à des ateliers et conférences, ainsi que pour des ateliers et conférences organisés dans le cadre des présidences de l'UE. L'OCDE a associé étroitement le Cedefop à ses travaux sur les approches alternatives concernant le financement de l'apprentissage tout au long de la vie; il a, notamment, invité à plusieurs reprises le Cedefop à présenter ses propres travaux. Cette coopération doit être poursuivie et renforcée en 2001.

3.2. Soutenir la stratégie en faveur de l'emploi

Coordinateurs du projet: Steve Bainbridge,
Tina Bertzeletou, Julie Murray,
Martina Ní Cheallaigh

• Soutenir la stratégie en faveur de l'emploi

Un échange fructueux a eu lieu entre le Cedefop et la DG Éducation et culture concernant le développement d'une grille permettant d'analyser les aspects relatifs à la FEP dans les plans d'action nationaux pour l'emploi (PAN), à la lumière de chacun des quatre piliers de la stratégie européenne pour l'emploi: employabilité, esprit d'entreprise, capacité d'adaptation et égalité des chances.

Les collègues du Cedefop ont analysé les 15 PAN pour l'année 2000. L'information issue de ces analyses a été transmise à la Commission et utilisée pour produire le *Rapport conjoint sur l'emploi 2000* et pour définir les recommandations et lignes directrices pour les PAN 2001. Des observations concernant les sections du *Rapport conjoint sur l'emploi* relatives à la FEP, notamment à l'éducation et formation tout au long de la vie, ont été envoyées à la Commission.

- **Processus d'apprentissage dans les PME**

En 2000, le Cedefop a achevé ses travaux de recherche sur l'évolution des besoins en compétences dans les PME européennes due à l'internationalisation des marchés, par la rédaction d'un rapport de synthèse sur les besoins des petites entreprises du secteur manufacturier. Ce rapport a été présenté aux directions générales compétentes de la Commission européenne, ainsi qu'aux partenaires sociaux européens, à savoir à l'Union européenne de l'artisanat et des petites et moyennes entreprises (UEAPME) et à la Confédération européenne des syndicats (CES).

En parallèle, le Cedefop a lancé une étude similaire sur les besoins des petites entreprises du secteur des services, secteur en expansion dans tous les États membres. Cette étude porte sur les sept pays déjà examinés; les rapports nationaux ont déjà été produits et le rapport de synthèse, actuellement en préparation, comportera une comparaison entre les besoins de formation dans les petites entreprises et l'offre de formation dans les secteurs secondaire et tertiaire.

Les résultats de ces études ont été communiqués aux représentants des petites entreprises.

Produits:

- (1) un rapport de synthèse intitulé *Internationalisation et évolution des besoins en compétences dans les petites entreprises* (secteur manufacturier), en anglais et en français;
- (2) sept rapports nationaux sur l'évolution des besoins en compétences dans les petites entreprises européennes, due à l'internationalisation des marchés (secteur des services), en anglais.

• Dialogue social et études sectoriels

Dans le cadre de l'appui au dialogue social sectoriel et de ses activités de recherche sur les questions de formation sectorielle, le Cedefop a participé à diverses manifestations, notamment au «Forum sur l'emploi dans l'agriculture en Europe», organisé conjointement par les partenaires sociaux du secteur et la DG Emploi et affaires sociales de la Commission européenne, ainsi qu'à diverses réunions concernant les secteurs du tourisme, des transports, de la métallurgie et de l'industrie du bois.

En ce qui concerne le secteur de l'agriculture, le Cedefop a lancé une étude pilote sur le thème «Qualité des produits agricoles et protection de l'environnement: formation, diffusion des connaissances et certification», dans le cadre de laquelle a été examinée la production biologique de vin, d'huile d'olive, de pommes de terre et de jus de fruits dans cinq États membres. Il est envisagé de produire un rapport de synthèse à partir des rapports nationaux.

Produits: cinq rapports nationaux sur le thème «*Quality of agricultural products and protection of the environment: training, knowledge dissemination and certification*» [Qualité des produits agricoles et protection de l'environnement: formation, diffusion des connaissances et certification].

• Qualité

Au printemps, la Commission a expressément demandé au Cedefop d'appuyer son initiative sur la qualité de la FEP. Des activités ont été entreprises en étroite coopération (dont la forme exacte reste à définir), afin de produire un rapport succinct sur les mesures adoptées par les divers États membres en matière de qualité de la formation. Les représentants du Cedefop ont été invités à assister à certaines réunions du groupe de travail sur la qualité, qui prendra la forme d'un forum.

Produit: un rapport intitulé *Qualité de la formation initiale et continue: aspects et enjeux dans certains États membres* (en anglais, français et allemand).

CHAPITRE 4

Améliorer la compréhension mutuelle et la transparence en Europe

(thème prioritaire d)

4.1. Transparence des qualifications

Coordinateurs du projet: Jens Bjørnåvold, Sten Pettersson, Philippe Tissot

LES ACTIVITÉS SUR LA TRANSPARENCE des qualifications visent à aider les États membres et la Commission européenne à établir des mécanismes permanents et fiables pour la promotion de la transparence des qualifications, à analyser la manière dont les qualifications reconnues dans plus d'un pays peuvent être intégrées stratégiquement dans le processus de qualification, de compétence et de développement de l'organisation en entreprise.

Les travaux du Forum européen sur la transparence des qualifications professionnelles ont progressé comme prévu. La Commission a examiné la manière dont il est possible de conférer aux résultats une forme juridique appropriée au niveau communautaire.

Un groupe technique élargi a été constitué et a débuté ses travaux sur les aspects techniques du supplément au certificat, sur le réseau de centres nationaux de référence et sur la question de la traduction/terminologie, conformément aux propositions du Forum européen.

Ces travaux ont été menés dans le cadre du Plan commun d'action et de ses annexes et du suivi du point 26 des conclusions du sommet de Lisbonne concernant l'instauration d'un modèle européen commun de curriculum vitae. Les résultats ont été transmis au Forum européen. Une réunion finale a été organisée avec les contractants sur les trois études sectorielles consacrées aux liens entre la mobilité et la transparence des qualifications dans les secteurs respectifs des produits chimiques, de la santé et du tourisme. Cette réunion avait pour objet de discuter des rapports finals et d'établir un cadre pour le rapport de synthèse. La cinquième réunion du Forum européen sur la transparence a eu lieu à Thessalonique les 22 et 23 mai. Les prochaines étapes ont été discutées lors de cette réunion. La sixième réunion a été organisée à Marseille en novembre, en coopération avec la Présidence française. Ces réunions ont clôturé les travaux de la première phase. Ces travaux ont débouché sur des propositions concrètes concernant le supplément au certificat et le réseau de centres nationaux de référence à des fins d'information; ils ont permis de définir des principes et moyens d'appui à la traduction et d'élaborer un premier projet pour le modèle européen commun de CV.

Les propositions du Forum ont été incorporées à une recommandation du Parlement et du Conseil sur la mobilité, ainsi qu'au plan d'action pour la mobilité de la Présidence française. Un rapport sur les projets Leonardo da Vinci relatifs à la transparence a été produit et est prêt pour la publication. Les principaux résultats ont été présentés au cours de la manifestation «Formation 2000» organisée à Bruxelles en décembre. Les trois rapports émanant des études sectorielles sur les liens entre la mobilité et la transparence des qualifications professionnelles sont prêts pour la publication (secteurs des produits chimiques, de la santé et du tourisme). Les travaux en vue de préparer un rapport de synthèse sont bien avancés. Un projet de texte sur la démarche utilisée dans les travaux du Forum a été préparé et présenté lors d'un colloque de Cedra en mai. Ce document résume une partie des expériences acquises à ce jour et sera retravaillé en vue de sa publication. Plusieurs articles sur la mobilité et la transparence des qualifications professionnelles, sur la présidence suédoise et la FEP et sur le Cedefop et ses 25 ans d'activité ont été publiés dans une revue suédoise (*Yrkeslararen*). Un plan commun d'action a été adopté par le Forum européen; il comporte des propositions concrètes pour éliminer les obstacles à la mobilité dus au manque de transparence des qualifications professionnelles.

Ces propositions, qui ont été complétées par des travaux techniques et des travaux sur le niveau politique communautaire, sont prêtes pour leur mise en œuvre dans les États membres. La coopération avec la Commission a été excellente à tous égards. Les liens entre les travaux en cours du Forum européen et le domaine de l'apprentissage non formel et des modèles de CV ont été examinés à plusieurs occasions au cours de l'année et ces questions seront plus amplement discutées par le Forum dans le cadre de la deuxième phase de ses travaux, qui démarrera en 2001. Le Conseil d'administration du Cedefop évaluera les résultats du Forum et examinera son orientation future. La coopération avec le projet «Mobilité en Europe: soutien et information» a été permanente.

4.2. Mobilité

Coordinateurs du projet: Søren

Kristensen,

Norbert Wollschläger

LES TRAVAUX MENÉS dans le cadre de ce projet visent à suivre l'évolution dans le domaine de la «mobilité transnationale comme processus d'apprentissage dans le contexte de la formation professionnelle» et à fournir des informations et des connaissances sur ce domaine aux utilisateurs des services du Cedefop.

La «mobilité» est un domaine relativement nouveau, dans lequel peu de connaissances systématiques sont disponibles. Au cours de la période de contrat de deux ans, les tâches suivantes devront être menées à bien, afin de servir de base aux travaux de la période suivante:

- fournir un panorama quantitatif et qualitatif des activités liées à la mobilité en Europe, tant à l'intérieur qu'en dehors du cadre des programmes européens;
- créer un forum de discussion et de mise en commun des connaissances sur la mobilité en Europe;
- apporter un concours à la Commission grâce à des analyses, des rapports et des présentations en liaison avec la mise en œuvre du programme LdV;
- lancer des projets sur trois thèmes relevant du cadre général afin d'extraire de nouvelles connaissances: l'appui aux entreprises, les critères et méthodologies d'évaluation, la mobilité en tant qu'outil didactique pour les groupes défavorisés.

Au cours de 2000, un «mécanisme d'information» a été créé pour le site du Village sur la mobilité à l'intention des promoteurs de projets et des administrateurs de programmes. Ce mécanisme a été mis en place en juin et se trouve actuellement en phase de traduction en anglais et en français. Des contrats ont été lancés afin d'obtenir des informations pour un rapport de synthèse sur les activités de mobilité en Europe.

Une analyse des rapports nationaux sur le volet 1 de LdV, ainsi qu'une analyse des projets pilotes LdV sur la mobilité, ont été effectuées pour le compte de la Commission européenne. Ces travaux ont été complétés par la participation à des activités de valorisation LdV lors de conférences à Reykjavík et à Copenhague.

Une synthèse détaillée des études sur les qualifications internationales et les compétences interculturelles dans les PME (rapport de synthèse préparé par M. Bucchi) est désormais disponible, de même qu'un documentaire télévisuel de 25 minutes (produit par la BBC) sur le projet BMW/Rover. En outre, des recommandations ont été formulées sur un modèle de développement linguistique et culturel (rapport du professeur Hagen) et un rapport intermédiaire, préparé dans le cadre du sous-projet sur l'apprentissages des langues et les compétences interculturelles (ISB, Munich) a été présenté dans les délais prévus.

La conférence sur l'«Internationalisation de la FEP en Europe», organisée conjointement par l'ACIU (Centre danois des programmes de formation internationaux) et le Cedefop, avec l'appui de la Commission européenne, s'est tenue à Thessalonique du 25 au 27 mai 2000. Le rapport concernant cette conférence, publié conjointement avec l'ACIU, est disponible sur demande.

CHAPITRE 5

Services et coopération dans la recherche

Information sur la formation et l'enseignement professionnels

5.1. Informations de base sur les systèmes et les dispositifs dans les États membres

Coordinateurs du projet: Michael Adams,
Reinhard Nöbauer, Eleonora Schmid,
Steve Bainbridge, Julie Murray,
Pascaline Descy

LES ACTIVITÉS DANS CE DOMAINE visent à produire une information de grande qualité, aisément accessible et mise à jour sur les systèmes de FEP, à identifier les tendances dans la politique de FEP et à évaluer les points forts et les faiblesses de l'intervention politique.

Descriptions des systèmes nationaux

(Michael Adams, Eleonora Schmid,
Reinhard Nöbauer)

Les monographies sur l'Italie, l'Espagne, le Portugal, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et le Luxembourg ont été publiées dans leur langue d'origine. Ont également été publiées les versions française et allemande des monographies sur la Norvège et la Suède, les versions allemande et anglaise de la monographie sur la France, ainsi que les versions anglaise et française de la monographie sur l'Autriche.

La traduction française des monographies sur l'Italie et l'Espagne sont actuellement en phase de conception graphique et d'impression. Les premières épreuves de la version allemande de la monogra-

phie sur l'Italie et la version française de la monographie sur le Royaume-Uni sont en voie d'achèvement. La monographie sur l'Islande est sous presse. Des progrès ont été accomplis en matière d'édition, de traduction, de conception graphique et de processus de publication de différentes versions linguistiques des monographies sur la plupart des États membres: dès lors, un certain nombre de versions linguistiques se trouvent actuellement à l'étape de la conception graphique ou de l'impression et seront publiées sous peu. Des descriptions brèves des systèmes de FEP au Portugal, en France, en Italie et en Norvège ont été achevées et introduites sur le site du Village. Des traductions en deux ou trois langues de ces descriptions sont disponibles ou en cours d'achèvement et d'édition avant d'être placées sur le web. Une brève description du système espagnol nous est parvenue et est en cours d'introduction sur le web et de traduction. Une version abrégée sur la Suède nous est finalement parvenue après révision et a été transmise au service de traduction.

Le texte de la monographie sur l'Allemagne a finalement été présenté en novembre et est en cours de relecture. De même, la clarification de certaines différences entre les deux versions de la monographie sur la Grèce fournies par l'auteur est en cours.

Dans l'intervalle, beaucoup de temps et d'efforts ont été consacrés à la poursuite du développement de la nouvelle approche, à l'appel d'offres restreint, à l'évaluation des offres (cinq offres nous ont été adressées, qui avaient toutes leurs points forts

et leurs points faibles et qui étaient difficiles à évaluer) et à la rédaction des documents nécessaires à l'adjudication du contrat.

Développement de statistiques comparables sur la FEP en Europe

(Pascaline Descy)

Les activités sur ce thème exigent une connaissance approfondie des outils de collecte des données existantes sur l'éducation, la formation et le marché du travail dans l'UE, des classifications internationales dans ces domaines, de la conception et de la méthodologie en matière d'enquêtes, de la gestion de banques de données, de la conception d'indicateurs statistiques et, dès lors, des méthodes et des modèles statistiques. Elles exigent en outre une connaissance des systèmes de FEP et des questions liées au marché du travail et aux aspects économiques et sociologiques.

Les travaux en vue de la publication des **Chiffres clés sur la formation professionnelle dans l'UE** se sont poursuivis. Le texte final français a été envoyé au concepteur graphique et à l'imprimeur en novembre 2000 et le texte anglais à la fin décembre 2000. Eu égard aux chiffres de ventes des deux premières éditions, il a été décidé de produire également une version en allemand. La plus grande part du budget 2000 allouée à l'ensemble du projet a été consacrée à la traduction et à la publication en couleurs des *Chiffres clés*. La publication est attendue pour le printemps 2001.

Effets de la formation

En vue du débat qui aura lieu à Eurostat concernant l'avenir du panel et des travaux de la nouvelle task-force mise en place par la Commission pour mesurer l'apprentissage tout au long de la vie, il était prévu d'analyser les changements à mettre en œuvre pour pouvoir mesurer les effets de la formation sur les parcours professionnels et personnels. Les activités suivantes ont été menées:

- (1) les recommandations de la task-force ont été élaborées en septembre 2000 et le rapport final sera approuvé d'ici à janvier 2001. Ce rapport débouchera sur l'élaboration d'un ou deux projets en 2001, portant sur la conception d'une classification des activités d'apprentissage et, éventuellement (sous réserve des disponibilités en ressources humaines et financières), sur une classification des obstacles à l'apprentissage;
- (2) la construction d'une banque de données sur les coûts/bénéfices et les effets de la formation est en cours. L'appel d'offres pour la création de cette banque de données a été préparé. L'ISFOL et la *London School of Economics* ont été sélectionnés et ont démarré leurs travaux en septembre 2000. Un premier bilan a été effectué et envoyé au Cedefop. La première réunion entre les directeurs de projet et les contractants a été reportée à janvier 2001.

Concours apporté à la Commission et à Eurostat

La présélection des propositions pour l'évaluation du matériel de référence LdV II a été effectuée en avril 2000. Le Cedefop n'a pu participer à la réunion du groupe de travail Eurostat sur les statistiques d'éducation et de formation en 2000, mais il a adressé à Eurostat des commentaires écrits sur les divers documents avant la réunion. La participation à la task-force sur la mesure de l'apprentissage tout au long de la vie a été très active. Les travaux de la task-force sont étroitement liés à la préparation du *Mémorandum sur l'éducation et la formation tout au long de la vie* (les recommandations de la task-force forment la base d'une annexe au *Mémorandum*, à laquelle a également contribué le Cedefop grâce aux résultats de l'étude de faisabilité sur le sondage d'opinion) et à l'analyse des plans d'action nationaux 2000.

Rapport sur les politiques de FEP en Europe

(Steve Bainbridge, Julie Murray)

Le premier rapport du Cedefop sur les politiques de FEP en Europe – *Apprendre: une nécessité de notre temps* – a été publié en anglais en janvier 2000. Les versions allemande, française et portugaise ont été publiées dans le courant de l'été, et la synthèse et le chapitre 1 de ce rapport sont désormais disponibles dans les 11 langues officielles de l'UE. Ce rapport analyse l'évolution de la politique de formation professionnelle au niveau européen au cours des 40 dernières années et, à ce titre, il constitue un docu-

ment de référence détaillé pour définir l'acquis communautaire en matière de formation professionnelle.

Les messages clés du rapport sont les suivants: les États membres soulignent l'importance de l'apprentissage tout au long de la vie pour relever les défis du changement, mais l'établissement de systèmes permettant de dispenser un tel apprentissage exige un examen fondamental des politiques, de l'organisation et du contenu de la formation professionnelle. Dans le passé, l'UE a fourni un cadre politique clair qui a servi de référence au développement des politiques de formation professionnelle dans les États membres. Cela a contribué à développer la FEP en tant qu'instrument important de la politique du marché du travail. Un cadre européen servant de référence pour les États membres pourrait soutenir le développement de l'apprentissage tout au long de la vie. Les éléments d'un tel système existent déjà; le défi consiste à les rassembler.

Ce rapport a reçu un accueil favorable et a contribué au débat politique. Au cours de l'année 2000, des travaux ont été entrepris pour préparer un deuxième Rapport sur les politiques, qui sera centré sur l'apprentissage et l'emploi dans l'UE. Ces travaux se poursuivront en 2001 et les chercheurs, les décideurs politiques et les consultants externes seront invités à formuler leur point de vue. Ce deuxième rapport devrait être publié en 2002.

5.2. Bibliothèque spécialisée et service de documentation

Coordinateurs du projet: Marc Willem,
Colin Mc Cullough, Philippe Tissot

LE SERVICE BIBLIOTHÈQUE ET DOCUMENTATION collecte et diffuse l'information sur la formation et l'enseignement professionnels dans l'UE et fournit un service d'information permanent aux partenaires, aux clients et au personnel du Centre.

Les deux premiers grands séminaires organisés par le service Bibliothèque et documentation en 2000 ont été:

- (1) la réunion annuelle du Réseau d'information documentaire sous la Présidence portugaise en juin 2000 à Lisbonne (réunion très importante, dans la mesure où nous avons discuté l'orientation nouvelle du rôle du Réseau d'information documentaire à partir de 2001) et
- (2) la réunion annuelle générale d'Eurolib (groupe des responsables des bibliothèques UE) à Thessalonique en octobre 2000.

La version provisoire du rapport final et la version mise à jour du *Thésaurus européen de la formation* sont en phase d'évaluation.

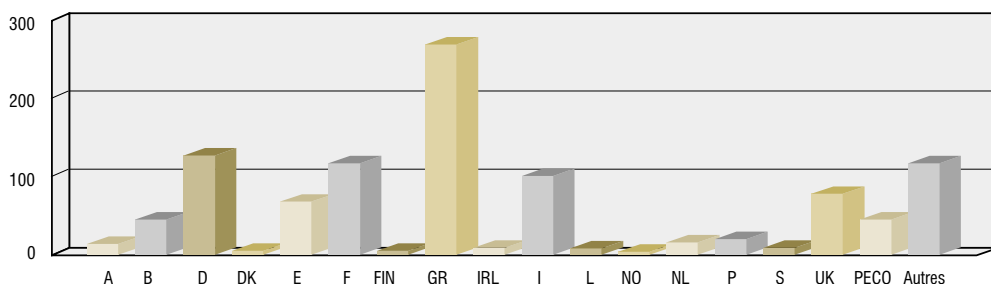
Un nouvel outil bibliographique a été développé et rendu accessible sur CD-ROM à tous les membres du Réseau d'information documentaire, qui l'utilisent désormais pour préparer leurs contributions. En outre, la version du manuel de cata-

logage et d'indexation pour le Réseau d'information documentaire a été envoyée au début mai et la mise à jour de la banque de données VET-Instit demeure une tâche permanente. Les spécifications pour la révision de la banque de données ont été préparées et envoyées au service Médias électroniques. Des efforts ont également été réalisés pour fournir davantage de services d'information à partir de notre service de référence sur l'intranet du Cedefop: un nouveau service, VET-TOC (revue des sommaires), a été mis en place, en tant que service de profils.

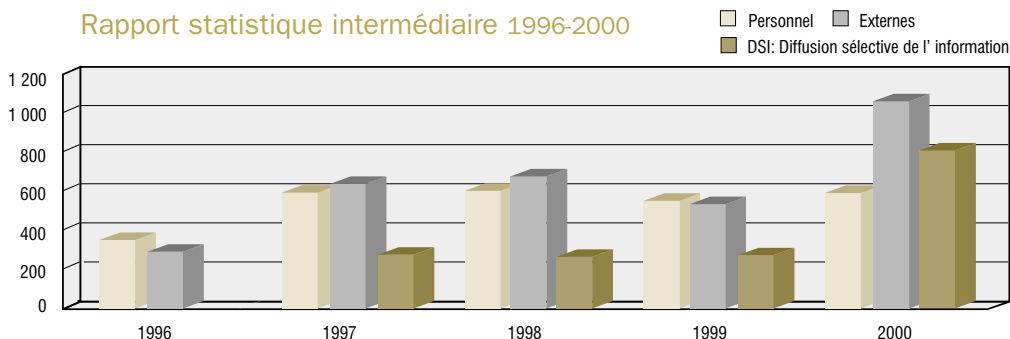
On est parvenu à un premier accord avec le département «Archives historiques des Communautés européennes» de l'Institut universitaire européen pour les archives historiques du Cedefop et le contrat a été signé. Un nouveau règlement interne concernant les archives courantes et intermédiaires est en vigueur depuis le 1^{er} septembre 2000. Le nouveau système sera mis en place dans le courant de l'année 2001. Une nouvelle procédure informatisée de commande et d'acquisition a été mise en œuvre et la dernière version en date de ce logiciel a été installée avec succès sur le nouveau serveur de la bibliothèque (Libserver), qui accueillera également la bibliothèque numérique de la FEP.

La plupart des services et produits d'information seront disponibles en format

Statistiques 2000: Répartition par pays



Rapport statistique intermédiaire 1996-2000



électronique sur le site du Village. Pour assurer une diffusion plus large et permettre un usage différent, nous avons préparé une première version de la brochure sur les services de bibliothèque, qui a été imprimée dans les 11 langues officielles de l'UE. Les produits et services d'information suivants, disponibles sur les deux sites web [cedefop.eu.int et trainingvillage.gr], sont continuellement mis à jour:

- VET-BIB, notre banque de données bibliographiques;
- VET-Eurodoc, une bibliographie mensuelle spécialisée;
- VET-Instit, banque de données sur les institutions de formation;
- ETV-News, qui contient des informations mises à jour sur l'actualité de la FEP;
- VET-DOS, dossiers thématiques en format électronique;
- VET-eLIB, bibliothèque numérique contenant les principaux documents FEP en format électronique;
- VET-ACRO, qui contient les sigles et abréviations relatifs à la FEP;
- VET-iR, ressources Internet sur la FEP;
- VET-ePer, sélection de périodiques électroniques en ligne;
- VET-CONF, calendrier des conférences consacrées à tous les aspects de la formation;
- VET-THES, thésaurus multilingue de la formation professionnelle;
- notre service Questions-réponses, pour gérer toutes les demandes d'information reçues par courrier postal, télécopie ou courrier électronique.

Le service Bibliothèque et information continue de collaborer aux activités suivantes:

- (a) services et produits d'information sur les deux sites web du Cedefop;
- (b) participation au programme de travail du domaine Infocom;
- (c) stratégie d'accroissement du nombre des citations de publications du Cedefop dans les grandes banques de données bibliographiques (ERIC, Pascal, ISI, CSA);
- (d) bibliographies, recherches, analyses pour les projets du Cedefop;
- (e) bibliographies pour les revues et publications du Cedefop;
- (f) règles de citation pour le code de rédaction du Cedefop;
- (g) lancement d'un nouveau projet sur l'historique de la FEP, qui exploitera en particulier les archives historiques concernant les activités du Cedefop et le dialogue social sur la FEP.

5.3. Communication externe et interactive

Coordinateurs du projet: Steve Bainbridge, David Bond, Isabel Dreyer, Colin McCullough, Bernd Möhlmann, Tryggvi Thayer, Marc Willem, Carlos da Cruz

LES OBJECTIFS DU GROUPE Information et communication du Cedefop sont de servir un public diversifié de décideurs politiques, de chercheurs et de praticiens, en leur fournissant des informations sur la FEP en Europe adaptées à leurs besoins spécifiques, et d'apporter une assistance aux collègues grâce à des services d'information, de rédaction, de traduction, de publication et de promotion. Un programme de travail pour les activités d'information et de communication du Cedefop a été mis en œuvre durant l'année 2000. Les principaux objectifs de ce programme sont atteints:

- (a) la création de systèmes permettant de convenir avec les responsables de projet du type de préparation et des médias de publication, ainsi que des activités de promotion associées;
- (b) le développement d'une nouvelle charte graphique pour les publications sur papier du Cedefop;
- (c) l'introduction d'un code de rédaction pour les publications et documents du Cedefop;
- (d) la création d'une image de marque claire du Cedefop avec une utilisation cohérente du logo et le développement d'un ensemble cohérent d'outils de promotion;
- (e) une couverture de presse plus large des activités du Cedefop grâce à la création d'une nouvelle banque de données de presse;
- (f) la préparation d'un plan d'activités de promotion pour le Cedefop;
- (g) la conception d'une stratégie cohérente pour la participation du Cedefop à différentes manifestations, avec une participation plus active des responsables de projet et du Réseau d'information documentaire;
- (h) le réexamen et l'évaluation des listes de publipostage, de la distribution, de l'achat et du stockage;
- (i) la création d'un système d'information pour la gestion des publications et de la distribution.

Publications sur papier (périodiques)

Revue européenne

«Formation professionnelle»

Un appel d'offres a été lancé pour organiser une campagne de promotion en faveur de la *Revue* en Suède. Une analyse du profil des lecteurs de la *Revue* est également en cours, afin de mieux planifier les futures activités de promotion.

Les réunions du comité de rédaction et du secrétariat ont eu lieu en janvier, en juin et en octobre.

La *Revue* n° 19/2000 a été publiée dans les quatre langues.

La *Revue* n° 20/2000 a été publiée dans les quatre langues.

La *Revue* n° 21/2000 est en préparation et sera publiée dans les délais. Les collègues ont été invités à soumettre des contributions.

Des articles concernant les résultats des projets et des activités du Cedefop ont été publiés (sujets: résultats de l'Agora IV sur la plate-forme minimale d'apprentissage et Rapport sur les politiques de FEP). Il est prévu de préparer un article sur le projet «Mobilité».

En outre, la *Revue* sert de support à la diffusion de prospectus et de matériel publicitaire pour les autres publications du Cedefop.

Cedefop Info

Travaux rédactionnels et production de trois numéros par an de *Cedefop Info* en DE, EN et FR.

Cedefop Info n° 3/1999 (DE, EN et FR): version papier distribuée en janvier 2000; version Internet publiée.

Cedefop Info n° 1/2000 (DE, EN et FR): version papier distribuée en mai 2000; version Internet publiée.

Cedefop Info n° 2/2000 (DE, EN et FR): version papier distribuée en septembre 2000; version Internet publiée. Tirage: DE 6 000 exemplaires, EN 6 500 exemplaires, FR 5 000 exemplaires.

Cedefop Info n° 3/2000: publié.

Publications non périodiques

Ce service comprend la production technique, la distribution et le stockage de toutes les publications non périodiques sur papier:

- (1) ouvrages de référence,
- (2) Cedefop Panorama et Dossiers, ainsi que la gestion administrative et financière (appels d'offres, contrats, rémunérations), en coopération avec EUROPE Luxembourg, les concepteurs graphiques, les agences de pré-presses et les imprimeurs.

La liste exhaustive des publications 2000 du Cedefop est annexée au présent rapport.

Au cours de l'année, quelque 4 500 pages au total ont fait l'objet de travaux rédactionnels en anglais, afin d'assurer la qualité et la lisibilité des publications.

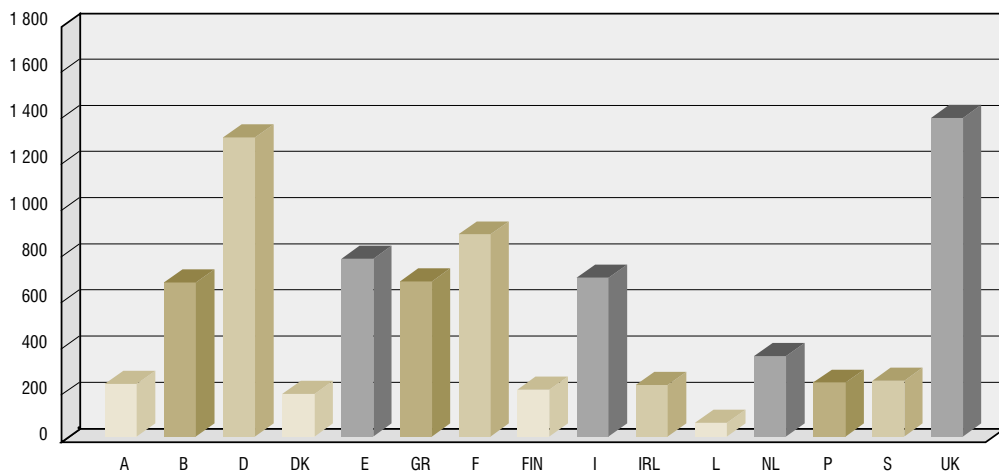
Médias électroniques

Le service Médias électroniques gère les deux principaux sites web du Cedefop, à savoir www.cedefop.eu.int et la plateforme interactive www.trainingvillage.gr. En outre, ce service coopère avec la Commission pour l'élaboration de standards d'indexation (métadonnées) pour les ressources électroniques, gère le projet de moteur de recherche international EASE et produit des présentations multimédias et du matériel de promotion pour le personnel du Cedefop.

Le site web du Cedefop a continué de fournir une information de base dans les 11 langues officielles de l'UE et a été régulièrement mis à jour tout au long de l'année.

Le Village électronique de la formation a poursuivi son expansion et constitue désormais l'un des principaux fournisseurs européens de ressources électro-

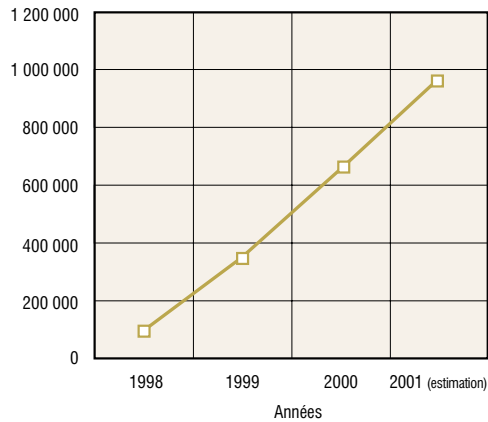
Répartition des utilisateurs inscrits dans l'UE



niques sur la formation et le développement des ressources humaines. Les événements marquants de l'année ont été le lancement d'un site sur l'apprentissage électronique (*eLearning*) au cours de la Présidence portugaise et, vers la fin de l'année, l'ouverture d'un espace spécifiquement consacré à l'éducation et la formation tout au long de la vie (*life-long learning*) dans un Village restructuré en décembre.

Tout au long de l'année, le Village a lancé un certain nombre d'enquêtes en ligne, en particulier sur l'utilisation des nouvelles technologies dans l'apprentissage. Les résultats de ces enquêtes sont disponibles pour les utilisateurs (et pour la DG Éducation et culture).

Évolution du nombre de pages visualisées



Une attention particulière a été accordée à la question des standards d'indexation pour les ressources électroniques et le Cedefop joue un rôle de pionnier dans l'adoption et la diffusion de standards au niveau européen. Des standards de métadonnées ont été adoptés pour un certain nombre d'outils disponibles sur le site du Village (bibliothèque numérique et *wizard* de métadonnées pour les produits d'apprentissage électronique). En outre, un projet a été lancé pour créer une banque de données européenne sur les produits d'apprentissage électronique, afin d'appuyer les activités de la DG Éducation et culture concernant la création de ressources sur les possibilités d'apprentissage.

Promouvoir et interpréter la recherche et la détection de pratiques novatrices

5.4. Rapports sur la recherche et coopération

Coordinateurs du projet:
Manfred Tessaring, Pascaline Descy,
Barry Nyhan, Pekka Kämäräinen,
Tryggvi Thayer

Deuxième Rapport sur la recherche en FEP en Europe

(Manfred Tessaring, Pascaline Descy)

La préparation du deuxième Rapport sur la recherche a progressé comme prévu en 2000. Comme le premier (publié en 1998/1999), ce deuxième rapport se compose d'un rapport de référence (EN; 3 volumes) contenant plus de 30 contributions de chercheurs sur différents sujets et d'un rapport de synthèse (EN, FR, DE, ES) élaboré par le groupe de projet du Cedefop. En outre, une synthèse sera publiée dans les 11 langues officielles de l'UE. Le processus de publication a pris un certain retard en raison du travail considérable de traduction et de révision.

Le **rapport de référence** est structuré en sept parties principales traitant des aspects suivants:

- (1) systèmes de FEP, coordination avec le marché de l'emploi et pilotage;
- (2) apprentissage tout au long de la vie et compétences: défis et réformes;
- (3) formation et emploi dans la perspective de l'entreprise;
- (4) emploi, performance économique et inadéquation des compétences;
- (5) performance individuelle, transition vers la vie active et exclusion sociale;
- (6) activités de recherche en FEP hors de l'Union européenne;
- (7) recherche en FEP pour le compte de la Commission européenne.

Les travaux de révision et de traduction du rapport de référence ont été menés à bien au cours de l'été 2000 et la préparation pour l'impression a été effectuée en novembre/décembre 2000. L'impression et la publication par EUR-OP sont prévues pour janvier/février 2001. En parallèle, les contributions au rapport de référence seront mises à la disposition d'un public plus large sur le Village électronique de la formation (Laboratoire de recherche) sous la forme de fichiers pdf.

Fin 1999 ont débuté les travaux d'élaboration du **rapport de synthèse**, sur la base des contributions originales, mais aussi des recherches propres. Le contenu est similaire à celui du rapport de référence. Le travail de rédaction a été achevé lors de l'été 2000 et la traduction (en 4 langues) a été effectuée en automne/hiver 2000/2001. La publication est prévue au printemps 2001, dès que les dernières révisions seront terminées.

La rédaction de la **synthèse** (40-50 pages) a été achevée à l'automne 2000, et la révision et la traduction en 11 langues ont été effectuées au cours de l'hiver 2000/2001. La publication est prévue pour début 2001; la synthèse sera distribuée gratuitement.

La préparation de la diffusion a commencé fin 2000. Il est notamment prévu:

- d'organiser des présentations du Rapport sur la recherche au cours de la Présidence suédoise, pour le Conseil d'administration du Cedefop, lors d'une réunion interservices de la Commission et à l'occasion de diverses conférences;
- de publier des articles dans la *Revue européenne* et dans *Cedefop Info*;
- de produire des dépliants de présentation qui seront distribués dans la *Revue européenne* et lors de conférences et autres événements;
- de publier un communiqué et d'organiser une conférence de presse au cours de l'été 2001;
- d'insérer des publicités dans des périodiques et des revues professionnelles.

En parallèle, la préparation du troisième Rapport sur la recherche (dont la publication est prévue pour 2003) a débuté fin 2000.

Autres activités de recherche

Observatoire sur l'«expansion de l'éducation» et participation au projet TSER «Expansion de l'éducation et marché du travail»

(EDEX)

(Manfred Tessaring, Pascaline Descy)

EDEX (*Educational expansion and labour market* – Expansion de l'éducation et marché du travail) est un projet TSER qui s'inspire de l'ancien projet du Cedefop «Diplômes et marché du travail». Les pays participant à ce projet sont l'Allemagne, la France, l'Italie, l'Espagne, le Royaume-Uni et, dans une certaine mesure, les États-Unis. Manfred Tessaring a été invité par le groupe de projet à représenter le Cedefop à titre consultatif.

Le projet comporte cinq volets d'activités:

- (1) analyse et comparaison des structures nationales d'enseignement et de formation;
- (2) affinement (notamment par revenus, âge et sexe) des analyses macroéconomiques et statistiques sur la diversification des qualifications au sein des économies nationales et comparaisons (suivi de l'ancien projet du Cedefop);
- (3) analyse de l'attitude des employeurs en matière de recrutement dans certains secteurs sélectionnés face à l'augmentation du nombre de travailleurs qualifiés;
- (4) perspectives d'évolution des systèmes nationaux de formation et d'emploi;
- (5) synthèse finale.

En 2000, plusieurs réunions de travail se sont tenues dans le cadre du projet EDEX. Au cours de ces réunions, les volets d'activités ont fait l'objet de discussions approfondies, sur la base de contributions écrites. Le projet sera terminé au printemps 2001 et donnera lieu à un rapport de synthèse final.

Le Cedefop a appuyé l'idée d'établir un observatoire ou un réseau à plus long terme – après l'achèvement du projet EDEX – sur les effets de l'expansion de l'éducation. À cette fin, une conférence (en partie subventionnée par le Cedefop) a été organisée en novembre 2000 avec les groupes travaillant sur ce projet, à laquelle ont également participé un certain nombre de chercheurs de pays européens, du Canada et du Mexique.

Il a été décidé d'établir un réseau avec des objectifs à court et à plus long termes. Les objectifs à court terme sont liés au

projet EDEX (suivi, diffusion) et à la préparation du troisième Rapport sur la recherche, qui traitera de «la recherche sur les effets». Sur la base d'une coopération entre les chercheurs, des aspects différents et diversifiés à plus long terme seront examinés, par exemple les effets de l'évolution démographique et des mutations technologiques sur les systèmes de FEP, les effets de l'éducation et de la formation sur différentes variables aux niveaux «macro» et «micro», etc.

Arène de recherche du Cedefop (Cedra)

(Barry Nyhan, Pekka Kämäräinen, Tryggvi Thayer)

Les activités en vue d'établir une structure informatisée de mise en commun des connaissances se sont poursuivies au cours de l'année 2000. L'objectif est de répondre aux trois besoins suivants:

- Volet I Fournir une information sur la recherche – **Panorama de la recherche en Europe (*European Research Overview* – ERO)**;
- Volet II Construire des **réseaux thématiques de mise en commun des connaissances** et fournir du matériel-ressources;
- Volet III Promouvoir des **méthodologies novatrices de développement des connaissances**.

Volet I: Fournir une information sur la recherche (ERO)

Des activités ont été entreprises en collaboration avec un contractant externe pour la conception et le développement de l'ERO, en particulier pour le développement des deux sections «Ressources d'éducation» (ressources européennes et nationales et revues électroniques) et «Boîte à outils pour les chercheurs».

Le logiciel qui sera utilisé pour la section de l'ERO «Informations sur les projets» (informations essentiellement nationales) a été testé. Des activités ont également été menées en collaboration avec l'équipe du Village/de la documentation pour élaborer les plans de développement d'un logiciel intégré qui fournira des liens entre l'information offerte par l'ERO et l'information offerte par le Village et le centre de documentation.

Des plans ont été élaborés pour intégrer la section de l'ERO «Informations sur les projets» à celle consacrée aux activités du Réseau d'information documentaire, ce qui permettra au Cedefop d'offrir des services intégrés tout en rationalisant les coûts.

Volet II: Construire des réseaux de mise en commun des connaissances et fournir du matériel-ressources et des bases-ressources

Les activités de ce volet ont permis le développement coordonné de deux «bases-ressources» web (faisant appel à un logiciel avancé) sur les thèmes suivants:

- «Formation des professionnels de la FEP»,
- «Apprendre dans les organisations».

La base-ressource «TIC et apprentissage» (développée antérieurement sous la supervision de Hilde Brodahl) a été convertie en format Cedra et est accessible sur le serveur Cedra du Village. En outre, les activités concernant le domaine thématique «Région apprenante» se sont poursuivies; ces activités comprennent notamment:

- la préparation d'une étude de la littérature internationale, qui fera prochainement l'objet d'une publication imprimée;
- l'établissement d'un «réseau de mise en commun des connaissances», dont les membres participeront à l'Agora XI sur le thème «La région apprenante», qui se déroulera en mars 2001;
- l'assistance fournie pour la planification et l'organisation d'une conférence sur le thème «La région apprenante» soutenue par la DG Emploi et affaires sociales (qui s'est tenue à Bologne en novembre 2000).

Une équipe restreinte («Réseau de mise en commun des connaissances») a été constituée pour produire, en 2001, du matériel-ressources dans un format imprimé sur le thème «Perspectives européennes concernant l'organisation apprenante». En outre, des travaux préparatoires ont

débuté pour mettre en place deux nouveaux réseaux qui produiront en 2001 du matériel-ressources sur «la formation en alternance».

Volet III: Promouvoir des méthodologies novatrices de développement des connaissances

Un colloque du Cedra sur le thème «Développement des connaissances pour l'innovation sociale» s'est tenu en mai 2000. Des travaux de rédaction et d'édition ont été entrepris en vue de la publication, au cours du premier semestre 2001, d'un recueil sur les «processus de développement des connaissances», intitulé *Building blocks for the knowledge society – reflections on knowledge development processes* (Construire la société de la connaissance – réflexions sur les processus de développement des connaissances). Des activités ont également été entreprises pour la conception d'une plateforme, dont le lancement est prévu en 2001, qui fournira des informations mises à jour sur les tendances dans les méthodologies de développement des connaissances.

Aider à satisfaire les besoins spécifiques des partenaires du Cedefop

5.5. Un partenaire dans le développement de politiques

Coordinateurs du projet: Michael Adams, Steve Bainbridge, Julie Murray

EN CONCORDANCE AVEC les Présidences portugaise et française, et notamment pour apporter un soutien aux réunions des Directeurs généraux de la formation professionnelle tenues à Sesimbra en février et à Bordeaux en octobre, le Cedefop a fourni sa note de synthèse habituelle (en trois langues), donnant un panorama des événements récents qui se sont déroulés dans les États membres en matière de FEP. Des descriptions brèves des systèmes portugais et français de FEP ont également été distribuées en trois langues lors des réunions. Ces documents ont ensuite été placés dans la «Fenêtre sur les systèmes de FEP» du Village. Les monographies sur les systèmes portugais et français de FEP ont été publiées au cours de l'année. Pour la réunion de Bordeaux, deux documents supplémentaires ont été présentés, l'un sur l'évaluation et la reconnaissance de l'apprentissage non formel et l'autre sur l'inadéquation des compétences.

Une invitation à organiser à Thessalonique l'une des réunions du groupe «Affaires sociales» du Conseil a été adressée à la Présidence française. Pour des raisons de planification et de budget, cette invitation n'a pu être acceptée, mais elle a été réitérée à l'intention de la Présidence suédoise.

Les contacts avec un certain nombre d'organisations au niveau de l'UE, notamment Eurydice, ont été renforcés. Le Rapport sur les politiques de FEP a été largement diffusé dans les services de la Commission, distribué au Comité de l'éducation et lors de la réunion des ministres de l'Éducation à Lisbonne, et présenté au Comité consultatif pour la formation professionnelle (CCFP) lors de sa réunion qui s'est tenue à la fin mai. L'ordre du jour des réunions du CCFP en mai et décembre comportait d'autres domaines d'activités auxquels le Cedefop a apporté une contribution significative (notamment la transparence des qualifications et la qualité de la formation).

Le Directeur a présenté les travaux du Cedefop à la section «Emploi, affaires sociales, citoyenneté» du Comité économique et social (CES) en décembre et le Directeur adjoint a été invité à participer, à titre d'expert, à un groupe de travail du CES sur la dimension européenne de l'éducation.

La coopération avec la Fondation européenne pour la formation (ETF) sur les domaines et projets clés pour lesquels les deux agences s'efforcent de développer une synergie s'est poursuivie de manière positive tout au long de l'année. La Commission européenne, la Fondation et le Cedefop ont examiné lors de discussions conjointes la manière dont le Cedefop pourrait fournir des services aux pays candidats au cours de leur période de transition vers l'adhésion à l'Union européenne. Les pays candidats sont associés au programme Leonardo da Vinci et, à ce titre, ils participent au programme de visites d'étude du Cedefop. Nombre de ces pays ont également exprimé leur vif désir de participer à d'autres activités du Programme de travail du Cedefop. Il a été décidé que cette participation serait un processus progressif et pragmatique et les premiers contrats prendront effet en 2001. La coopération sur des projets spécifiques a été positive (par exemple, le «Quo vadis pour la formation et l'enseignement professionnels en Europe»). Une réflexion a été menée sur l'établissement d'une synergie entre les activités du réseau documentaire des agences et celles des observatoires nationaux, sur les systèmes de rapports adoptés par les deux agences pour rendre compte de l'évolution de la FEP au niveau national et sur la manière dont le Village électronique de la formation du Cedefop pourrait offrir des services électroniques spécifiques d'accueil aux pays candidats.

Le Cedefop a coopéré étroitement avec Eurydice tout au long de l'année et un certain nombre de réunions du groupe conjoint DG Éducation et culture/Eurydice/Cedefop ont été organisées. Cette coopération a fait apparaître le rôle important joué tant par Eurydice que par le Cedefop pour rendre compte de l'évolution actuelle. Les deux agences s'efforceront d'adopter une approche intégrée pour rendre compte de l'évolution à la fois dans l'enseignement général et dans la FEP. À l'avenir, les activités de collecte d'information dans les domaines de l'éducation et de la formation, notamment dans le contexte du *Mémoire sur l'éducation et la formation tout au long de la vie* de la Commission, seront menées conjointement. Le Cedefop et Eurydice produiront un rapport conjoint sur l'évolution récente en matière d'éducation et de formation tout au long de la vie au début 2001 et un rapport sur la coopération en général sera produit au printemps 2001.

5.6. Appui au dialogue social et aux organisations de formation des partenaires sociaux

Coordinateurs du projet: Burkart Sellin, Iver Jan Leren, Tina Bertzeletou

LE PROJET SUR l' **appui au dialogue social** a été approfondi au cours de l'année 2000 et a débouché sur une stratégie interne consolidée pour la coopération et l'appui, en étroite collaboration avec les organisations de partenaires sociaux. Le projet sur les **services aux organisations (nationales) de formation** a débuté et d'importantes initiatives préparatoires, qui seront pleinement mises en œuvre en 2001, ont été prises. Les produits, réalisés sous la forme de manuscrits et de rapports dans le cadre des **anciens projets** ont été soit publiés, soit achevés. Ils constituent des vues d'ensemble et des matériaux qui soutiennent la fonction du Cedefop en tant que centre de référence.

Tant l'UNICE que la CES ont souhaité que la Maison des partenaires sociaux (sur le site du Village) soit davantage liée aux activités centrales du Cedefop, à savoir la FEP. L'information sur les domaines connexes tels que les relations industrielles, le dialogue social, les conditions d'emploi, etc., pourrait détourner le Cedefop de ses tâches principales. La Maison devrait comporter des références et des liens vers d'autres banques de données en ligne, par exemple celles de

la Fondation de Dublin, mais il est préférable de ne pas importer le matériel qu'elles contiennent sur des sujets autres que la FEP. Les partenaires sociaux ont également émis des souhaits concernant la banque de données des institutions: ils ont demandé que seule figure sur le site l'information concernant les organisations de partenaires sociaux et les organismes de formation auxquels elles sont associées. Le Cedefop a entrepris une vérification des organisations, en particulier des organisations tripartites, afin de confirmer leurs liens avec la formation et les partenaires sociaux.

Les propositions concernant la création d'une banque de données sur la législation ont reçu un accueil favorable, notamment si le contenu porte explicitement sur la FEP, même si des liens vers d'autres banques de données, par exemple sur la législation du travail, pourraient être utiles.

L'UNICE et la CES ont réservé un accueil favorable à l'information fournie par le Cedefop sur le dialogue social, en particulier sur les initiatives au niveau sectoriel. Des informations détaillées sur l'évolution dans ce domaine seraient utiles pour les secrétariats centraux, et les organisations de partenaires sociaux décideraient ensuite de l'usage à en faire. Les organisations interprofessionnelles souhaiteraient être informées de la progression de la FEP dans le contexte du dialogue social. Les partenaires sociaux ont également exprimé leur intérêt pour les activités du Cedefop sur la mise en réseau en vue du développement et de la mise en commun des connaissances et pour le projet Cedra.

En ce qui concerne les comités d'entreprise européens, l'UNICE et la CES ont exprimé leur intérêt pour une analyse détaillée par le Cedefop des 51 accords, et plus spécifiquement des aspects liés à la formation. À cet égard, le Cedefop devrait se limiter à collecter les informations. En ce qui concerne le système électronique de rapports sur l'éducation et la formation tout au long de la vie, l'UNICE et la CES ont exprimé leur intérêt, mais aucune des deux organisations n'a estimé pouvoir offrir un soutien au Cedefop pour la collecte d'informations sur les initiatives au niveau de l'entreprise et du secteur. Les exemples de bonnes pratiques contenus dans le compendium élaboré antérieurement dans le cadre du dialogue social ont été très utiles, mais la préparation de ce compendium a nécessité des ressources supplémentaires qui n'étaient pas disponibles en permanence.

Un document interne de stratégie sur l'appui fourni par le Cedefop au dialogue social au niveau interprofessionnel et sectoriel a été rédigé et a fait l'objet de discussions. Une structure et un concept nouveaux ont été mis en œuvre pour la Maison des partenaires sociaux du Village. Une contribution a été apportée à plusieurs conférences et groupes de travail des organisations de partenaires sociaux et/ou sectorielles, par exemple au groupe de travail sur l'éducation et la formation de la Commission syndicale et consultative (CSS) de l'OCDE.

Enfin, le Cedefop a apporté son appui au dialogue social sectoriel dans la construction et les transports et a promu la coopération avec les organisations respectives et le BIBB (Allemagne) sur certaines professions du secteur des transports.

En ce qui concerne les rapports nationaux, le rapport sur l'Autriche a été achevé en août et placé sur le site du Village. Les contrats avec la Suède et le Portugal ont été signés et la réunion de lancement avec les contractants s'est tenue les 19 et 20 mai. Les rapports sur la Suède et le Portugal sont achevés. Le rapport sur le Portugal a été placé sur le site du Village en novembre. Le rapport sur la Suède sera prêt à être présenté sur le site du Village au début 2001.

De nouveaux contrats sont en phase de préparation/de lancement avec cinq pays: Pays-Bas, Grèce, Allemagne, Italie et Royaume-Uni. Les appels d'offres ont été préparés, les propositions ont été reçues et l'évaluation des contractants est en cours. En raison de contraintes budgétaires, les contrats ne seront signés qu'en janvier 2001.

Offrir des forums
de débat et créer
des liens entre les
décideurs politiques,
les partenaires
sociaux et les
praticiens
de la formation

5.7. Programme de visites d'étude

Coordinateurs du projet: Marie-Jeanne
Maurage, Reinhard Nöbauer,
Eleonora Schmid

LE PROGRAMME COMMUNAUTAIRE DE VISITES D'ÉTUDE fait partie intégrante du programme Leonardo da Vinci II, mesure «Mobilité» (décision du Conseil du 26 avril 1999).

Le Cedefop gère ce programme pour le compte de la Commission et a reçu une allocation budgétaire de 1 120 000 euros pour couvrir les frais (réunions, interprétation, déplacements, traduction, etc.) inhérents à cette gestion (JO L309/135). Outre les visites proprement dites, deux visites-ateliers ont été organisées:

- «Présentation des résultats finals de l'atelier virtuel pour les chercheurs»
- «Coopération transfrontalière régionale en matière de formation professionnelle» (Aix-la-Chapelle, Allemagne).

De plus, une visite d'étude formative a été organisée pour les nouveaux responsables nationaux de liaison (RNL) à la fin octobre. Nombre des visites effectuées au 30.9.2000 (visites-ateliers non comprises): 63 (17 sur la formation professionnelle pour les jeunes, 17 sur la formation professionnelle des adultes et 29 sur d'autres sujets spécifiques: FEP et stratégies pour l'emploi, orientation, égalité des chances, PME et compétitivité, dialogue social/nouvelles technologies)

- Nombre de participants: 638 (803 candidatures)
- Nombre de désistements/remplacements: 167 (visites-ateliers: 1)
- Nombre de transferts d'un groupe à l'autre: 23
- Nombre de dossiers documentaires envoyés: 779 (langues: EN, FR, ES, DE, en fonction des groupes)
- 634 bourses engagées (pour un total de 712 870 EUR)
- 20 bourses remboursées (pour un total de 22 980 EUR).

Pour les pays d'Europe centrale et orientale, les problèmes de financement pour le second semestre ont été résolus grâce à un financement au titre du programme PHARE.

En outre, 4 réunions de groupes de travail ont été organisées pour les RNL, comme convenu lors de la réunion annuelle: comité du choix des thèmes, groupe de travail sur les nouvelles technologies pour le management du programme, groupe de travail sur les rapports de fin de visite et groupe de travail chargé du calendrier (propositions pour l'organisation des procédures de candidature).

Un rapport sur les cinq dernières années du programme de visites d'étude au titre de Leonardo da Vinci I été rédigé dans le courant de l'été et transmis à la DG Éducation et culture en août.

5.8. Agora Thessaloniki

Coordinateur du projet:
Éric Fries Guggenheim

LE PROJET AGORA THESSALONIKI a été lancé en 1997 pour offrir aux différents acteurs clés de la FEP un espace où ils puissent débattre librement. L'Agora Thessaloniki vise à stimuler la réflexion et le débat entre chercheurs, partenaires sociaux, décideurs politiques et praticiens de la FEP.

Le cœur des Agoras est constitué par des travaux d'analyse et de recherche. Les chercheurs peuvent y confronter leurs résultats non seulement avec d'autres chercheurs, mais aussi avec les principaux acteurs de terrain, qui peuvent ainsi avoir des perspectives plus globales et à plus long terme sur les problèmes qu'ils rencontrent au quotidien.

L'idée qui sous-tend le projet Agora Thessaloniki correspond très précisément aux principaux objectifs du Cedefop énoncés dans son règlement fondateur: fournir une interface entre la recherche, la politique et la pratique et stimuler les innovations prometteuses.

Agora VIII – Rotation emploi-formation (20-21 mars 2000). Cette Agora a permis de mettre en avant les fantastiques facultés de cet outil simple et efficace qu'est la rotation entre l'emploi et la formation, qui a d'abord été expérimentée au Danemark et qui commence à se propager dans d'autres pays européens. L'Agora a conclu au très grand intérêt de cet outil, moins en tant qu'instrument de gestion des ressources humaines et de lutte contre le chômage qu'en tant que moyen de donner naissance à des processus de formation en chaîne. La rotation emploi-formation offre des avantages pour tous: pour les individus, auxquels elle permet d'accéder à l'emploi ou de bénéficier de nouvelles perspectives de formation ou de carrière; pour les entreprises, auxquelles elle garantit l'adaptation et la requalification de leurs ressources humaines; pour la société dans son ensemble, dans la mesure où elle accroît la cohésion sociale en réduisant les disparités et en combattant le chômage de longue durée et l'exclusion sociale.

Bien que la rotation emploi-formation ne soit pas une panacée permettant de résoudre tous les problèmes liés à l'emploi et à la formation, elle constitue un excellent instrument pour développer l'éducation et la formation tout au long de la vie.

(Pour plus de détails, consulter le site <http://www.trainingvillage.gr/download/Cinfo/Cinfo22000/C20T2EN.html>)

Agora IX – Modes alternatifs de formation (26-27 juin 2000). La problématique de l'Agora IX portait sur le paradoxe des succès remportés par les modes alternatifs de formation. Par leur succès, ils participent au filtrage de plus en plus fin des jeunes (et des moins jeunes) en rupture de scolarité constituant un groupe de laissés-pour-compte. Comment alors parvenir à lutter dès le départ contre l'échec scolaire et permettre à tout citoyen d'accéder aux compétences indispensables pour occuper pleinement sa place dans notre société? Si l'Agora IX n'a pas fourni de solution miracle, elle a cependant nettement insisté sur la nécessité de mobiliser l'ensemble des «partenaires d'intervention» dans un système éducatif qui dépasse le seul système scolaire. Dans le contexte de l'éducation et formation tout au long de la vie, il doit impérativement être possible pour chacun d'apprendre à des vitesses différentes. Il apparaît clairement que plus on s'intéresse aux individus et plus on prend en considération leurs désirs et leurs besoins, plus ils sont motivés et plus on obtient d'excellents résultats.

Agora X – Orientation sociale et professionnelle (19-20 octobre 2000). L'Agora X a montré que, dans un monde en évolution permanente, il est illusoire d'espérer trouver une adéquation fine entre la formation et l'emploi. La difficulté de prévoir les professions de demain rend l'orientation de plus en plus complexe. Nous ne sommes nullement certains des compétences qui seront requises dans l'avenir pour trouver un emploi. Dès lors, l'orientation devient davantage une philosophie de vie et une façon de se situer dans la société que le choix d'une profession particulière. Face à un marché du travail fluctuant et imprévisible, il faut être capable de remettre son orientation en question à tout moment et savoir saisir les occasions qui se présentent.

L'orientation n'est plus réductible à un seul événement, comme cela est trop souvent le cas, menant à une décision qui a des conséquences sur le cours entier d'une vie, sur le plan tant social que professionnel. L'orientation doit prendre la forme d'un processus récurrent à long terme, en accord avec les nouveaux modes de vie et de formation dans la société postindustrielle. (Pour plus de détails, consulter le site <http://www.trainingvillage.gr/download/Cinfo/Cinfo22000/C20T1EN.html>)

5.9. Réseau «Formation des formateurs» (TTnet)

Coordinateur du projet: Mara Brugia

DÉFINI COMME UN FORUM communautaire de communication, de coopération et d'expertise dans le domaine de la formation des formateurs de FEP, le réseau TTnet a deux objectifs complémentaires:

- (a) encourager, au niveau national, le développement des compétences des enseignants et des formateurs en tant qu'élément clé de la qualité des systèmes de FEP et
- (b) organiser le dialogue au niveau transnational pour assurer que la professionnalisation des formateurs devienne un aspect à part entière de la politique communautaire de FEP.

Au cours de l'année 2000, le réseau a été étendu grâce à l'association d'autres pays. Six réseaux nationaux supplémentaires ont été établis en 2000 (Danemark, Finlande, Luxembourg, Norvège, Portugal et Espagne), ce qui porte à 15 le nombre des réseaux existants.

Ateliers thématiques transnationaux

Deux ateliers thématiques ont été organisés en 2000, le premier sur le thème «Validation des compétences et professionnalisation des formateurs» (Lisbonne, 24-25 mai) et le second sur le thème «Enseignants et formateurs: standards de qualification, standards de formation – vers un modèle communautaire de définition des compétences» (Londres, 12-13 octobre). Une documentation concernant ces deux ateliers est disponible sur le site web du TTnet. Les résultats de ces deux ateliers seront publiés dans la série «Dossiers TTnet» en 2001.

Études

Trois études ont été lancées:

- une étude comparative (Italie, Royaume-Uni) sur les «Standards de qualification et de formation pour les formateurs», afin d'accompagner et de renforcer les résultats de l'atelier de Londres;
- un «Bilan communautaire des acquis dans le champ de la formation des formateurs», visant à analyser les résultats des projets Leonardo da Vinci dans le domaine de la formation des formateurs menés au cours de la période 1995-1999;
- une étude sur la production d'une grille d'analyse des pratiques novatrices en matière de formation des formateurs, en vue de comparer les contextes nationaux, de mettre en commun les expériences et de construire une connaissance commune.

Les résultats provisoires de ces trois études sont d'ores et déjà disponibles et les résultats finals sont attendus pour 2001.

Réseau électronique

Le site TTnet dans le Village électronique de la formation a été entièrement restructuré – en étroite coopération avec l'équipe du Village –, afin de devenir un véritable outil interactif pour diffuser l'information et encourager la coopération. Le nouveau site a été inauguré mi-novembre 2000.

Conférence annuelle TTnet

La conférence annuelle TTnet s'est tenue à Bruxelles les 7 et 8 décembre. Elle a permis de dresser un bilan des activités du réseau, de définir des lignes directrices pour les trois années à venir et de mettre l'expertise du réseau à la disposition des décideurs politiques au niveau régional, national et communautaire. Le rapport final de la conférence sera publié en 2001 (pour une liste complète des publications, voir annexe 1).

À la demande de la Commission, les résultats du TTnet ont été présentés à la manifestation de la Commission «Formation 2000» (5-6 décembre) et le TTnet a contribué à la préparation de l'atelier thématique sur la formation des formateurs. À cette fin a été rédigée une note préparatoire intitulée «La dimension formation des formateurs dans les projets Leonardo». Cette note est disponible sur le serveur de la Commission.

En outre, le TTnet a entrepris de relever le défi de l'initiative *eLearning* et une coopération avec la Commission est prévue dans le cadre de cette initiative (action sur les compétences en TIC des formateurs).

5.10. Bureau de Bruxelles

Responsable: Michael Adams

LE BUREAU A PARTICIPÉ et contribué au processus qui a conduit au nouvel accord de coopération entre le Cedefop et la DG Éducation et culture. Il a aussi continué de jouer un rôle prépondérant dans le développement des relations du Cedefop avec Eurydice, ce qui a conduit à la mise en place d'un groupe de travail conjoint DG Éducation et culture/Eurydice/Cedefop. Il a participé à (et rédigé un rapport sur) une réunion avec les secrétariats des organisations de partenaires sociaux au niveau européen.

Le bureau a organisé la participation du Cedefop aux journées de contact et d'information pour le programme Leonardo da Vinci 2000-2006, qui se sont tenues à Bruxelles les 27 et 28 janvier. Il a occupé un espace dans le stand de la Commission européenne lors de la semaine de l'emploi organisée en octobre et a coordonné la contribution du Cedefop à la manifestation «Formation 2000» qui s'est tenue en décembre. Cette dernière manifestation a permis de distribuer de nombreuses informations concernant le Cedefop et a donné lieu à d'importantes contributions de membres du Cedefop à trois des six ateliers.

Le bureau a assisté à de nombreuses réunions organisées par diverses instances (et en a fait le compte rendu aux collègues de Thessalonique), en particulier par la DG Éducation et culture, notamment:

- comité du programme LdV les 13 janvier, 14 mars, 20 juin, 5 octobre et 6-7 novembre;
- agences nationales LdV les 6-7 avril, 31 mai et 17-18 octobre;
- groupe d'évaluation article 10 LdV I les 3 avril et 15 juin;
- comité d'assistance au développement de l'initiative Europass le 12 mai;
- réunions sur l'apprentissage des langues les 14 janvier et 22 mai;
- Comité consultatif pour la formation professionnelle les 18 janvier, 30 mai et 12 décembre.

Le bureau a également organisé la visite des évaluateurs externes du programme LdV I à Thessalonique le 21 mars.

Il a participé à des réunions éditoriales du *Magazine* le 11 janvier, le 25 avril et le 12 décembre, a veillé à l'inclusion d'un article relatif au Rapport sur les politiques de FEP, ainsi qu'à la préparation de matériel pour la rubrique habituelle sur la FEP, pour le numéro 13. Il a en outre largement contribué à la préparation et à la publication des trois numéros annuels de *Cedefop Info*.

Il a répondu à un certain nombre de questions ou les a transmises aux collègues de Thessalonique. Un nouveau système d'enregistrement de toutes les demandes de renseignements (qui sera relié à celui qui est utilisé par le service de documentation de Thessalonique) est en phase de développement, mais il n'a pas encore été totalement mis en place.

Parmi les visiteurs reçus par le bureau, certains sont venus spontanément afin d'obtenir des documents, spécifiques ou plus généraux, sur la FEP: chercheurs et formateurs au niveau européen, collègues d'États membres travaillant dans des pays non européens, deux petites délégations de la Chine reçues à la demande de la *Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit* (GTZ) et un responsable syndical de Malte. Toutes ces visites ont été l'occasion de discussions plus approfondies. En outre, le bureau a été invité à contribuer à une présentation faite par la DG Éducation et culture à l'intention d'un groupe de formateurs de l'université de Rennes le 16 mai.

Un total de quelque 43 journées de réunion ont été organisées dans les locaux du bureau: trois réunions du Bureau du Conseil d'administration (4 février, 23 juin et 29 septembre) et de son groupe de travail sur les ressources, une réunion rassemblant toutes les agences décentralisées de l'UE et diverses réunions portant sur des projets individuels du Cedefop. Ces réunions représentent quelque 800 participants/jours. Une réunion du réseau Eurydice a également été organisée dans les locaux du bureau.

Le bureau a offert une base à partir de laquelle les Directeurs et autres collègues du Cedefop ont pu travailler durant leurs visites à Bruxelles. Des modifications en vue d'améliorer les installations, y compris les TI, ont été entreprises au cours de l'année et sont pratiquement achevées.

5.11. Relations publiques

Coordinateur: Norbert Wollschläger

LA MISSION DU SERVICE de relations publiques est de communiquer avec les différents publics du Cedefop et d'assurer au Centre une réputation de coopération, afin de maintenir une compréhension mutuelle entre le Centre et le public.

Le Centre a lancé une série de mesures spécifiques, afin d'assurer une couverture médiatique plus large de ses activités. Un service de communiqués de presse a été à nouveau mis en place et une banque de données de la presse internationale a été établie. Deux contrats ont été signés avec une agence britannique de marketing réputée, afin de couvrir les activités de presse du Centre en plusieurs langues dans l'UE. Une attention particulière a été accordée aux relations avec les médias grecs; ces relations ont été conçues, organisées et évaluées sur place au Cedefop. Une large gamme d'activités diversifiées et ciblées ont été menées: communiqués de presse, séances d'information et visites des installations, cassettes vidéo promotionnelles, articles de fond et articles de promotion, conférences de presse et photos. Ces activités ont assuré au Centre une large couverture médiatique très positive dans les journaux et périodiques grecs et sous la forme de reportages diffusés par diverses chaînes de télévision.

Des travaux préliminaires ont été menés pour développer un service électronique d'informations presse et médias (*training-news-online*), avec des contributions décentralisées de sources sélectionnées dans toute l'Europe.

Les activités de relations publiques menées durant l'année 2000 ont été centrées sur la célébration du 25^e anniversaire du Centre. Pour marquer cet anniversaire, le Cedefop a organisé un concert au nouveau Palais de la musique de Thessalonique, en collaboration avec l'Orchestre symphonique national de Thessalonique. Un jeune compositeur grec a été invité à composer une œuvre, qui a été exécutée pour la première fois à cette occasion. Le concert du jubilé a été enregistré et un CD a été produit.

Une brochure illustrée, qui présente des informations sur le Centre, sur ses origines et les activités menées au cours de ses 25 années d'existence, a été publiée en quatre langues. En outre, une exposition de photos, qui couvre également ces 25 années d'existence du Centre, a été organisée sur la vie active, l'éducation et la formation.

Le Centre a créé et inauguré un espace d'exposition, la «Galerie du Cedefop», afin de mettre en évidence les liens étroits entre l'éducation, la formation et la culture. Trois expositions y ont été organisées au cours de l'année 2000, dont une, en raison de son remarquable succès, a été répétée à Bruxelles à la demande de l'Institut syndical européen et dans ses locaux. Des expositions ont également été placées sur Internet, dans la galerie virtuelle du Village électronique de la formation.

À l'initiative du Centre, les instituts culturels étrangers présents à Thessalonique (British Council, Institut français, Goethe-Institut), en collaboration avec l'université Aristote, le Festival du film de Thessalonique et une station de radio locale, ont organisé au cours de l'année 2000 une vingtaine d'événements autour d'une question épineuse pour l'Europe: l'immigration, la migration et l'intégration. Le Cedefop a organisé une conférence (illustrée par des extraits de divers programmes télévisés) sur le thème «Comment les radiodiffuseurs peuvent-ils contribuer au développement d'une société multiculturelle?», ainsi qu'un concert de jazz présentant la musique des Sinti et des Rom. Il ne fait aucun doute que ces séries de manifestations organisées conjointement (sous le titre général «XENOS») ont eu des effets synergiques hautement positifs et ont contribué de manière remarquable à mieux faire connaître le Cedefop dans la ville de Thessalonique et au-delà.

5.12. Formation du personnel

Coordinateur: Dominique Besson

À PARTIR D'UNE ANALYSE des besoins en formation effectuée en 1999, des propositions ont été élaborées pour le développement de la formation du personnel et pour un plan de formation 2000/2001. Ces propositions ont été présentées à la Direction et au Comité du personnel en mars et ont fait l'objet de discussions lors de la réunion entre la Direction et le Comité du personnel qui a eu lieu le 18 avril et lors de la réunion du Comité paritaire de formation qui a eu lieu le 31 mai. Sur la base de ce plan de formation, les cours suivants ont été organisés dans les trois catégories prévues:

I. Formation dans l'intérêt commun du Cedefop

(1) Cours de grec:

- recensement des besoins en 1999;
- appel d'offres en janvier 2000;
- début des cours hebdomadaires;
- cours intensifs d'été.

(2) Informatique:

- Windows NT, Fibus pour l'ensemble du personnel;
- juin 2000: étude en vue de la création de groupes de formation pour Word, Excel, Powerpoint;
- 4^e trimestre 2000: mise en place de ces cours pour l'ensemble du personnel.

(3) Autres:

- mars 2000: introduction aux règles de la CCAM (2 cours, en français et en anglais);
- septembre 2000: formation à la gestion des archives (pour une personne par service ou projet);
- octobre 2000: formation au travail en équipe, comportant deux parties
 - l' une pour l'ensemble du personnel,
 - l' autre, plus spécifique, pour les responsables de groupe;
- décembre 2000: techniques de rédaction (1 session en anglais et 1 en français).

II. Formation pour les besoins de service

(1) Langues:

- appel d'offres en janvier pour les cours d'anglais, de français, d'allemand et d'espagnol; sélection de 6 enseignants;
- mise en œuvre de 16 cours pour 50 personnes;
- mise en œuvre de 2 cours intensifs d'été en anglais;
- décembre 2000: atelier de formation en anglais portant sur des compétences spécifiques (dossiers de réunion, rédaction de rapports).

(2) Informatique: appel d'offres en janvier 2000, sélection de 3 organismes de formation;

formations à la demande des services, portant sur l'utilisation de:

- HTML (mars, 1 groupe),
- Excel (mai, 3 groupes),
- Powerpoint (mai, 4 groupes),
- Photoshop (avril, 1 groupe),
- Word (mai, 1 groupe).

III. Autres activités de formation

- Écriture sur page web (mai, 10 personnes);
- rédaction administrative en grec (1 personne);
- formation spécifique pour le personnel du service informatique (mars, avril, mai, 3 cours différents pour 3 personnes);
- gestion des archives (avril, 1 personne);
- multimédia (mars, avril, 2 cours pour 3 personnes);
- techniques de documentation (avril, mai, 3 cours pour 3 personnes);
- techniques de publication (mars, avril,

mai, 3 cours pour 1 personne);

- comptabilité (1 cours pour 1 personne);
- initiation aux nouvelles règles de l'orthographe allemande (mai, 12 personnes);
- 4^e trimestre 2000: formation pour le personnel du Village électronique de la formation.
- Cours sur les applications Java-script, Access niveaux 1, 2 et 3, Html, Xml, asp et Homesite.

10 personnes suivent actuellement des formations pour leurs besoins professionnels, à leur demande. Sur la base d'une analyse des besoins, un plan de formation sera élaboré pour chacun des membres du personnel et sera mis en œuvre en 2001.

Ce plan comportera 3 volets:

- formations pour les besoins communs à tout le personnel (informatique, langues),
- formations pour les besoins de service,
- formations pour les besoins professionnels personnels.

En 2000, le Cedefop a reçu plusieurs stagiaires, tant à Thessalonique qu'à Bruxelles, ce qui a lui a permis de s'enrichir sur le plan de l'expérience et de la compréhension.

5.13. Service de traduction

Responsable: Alison Clark
(e-mail: amc@cedefop.eu.int)

LE SERVICE DE TRADUCTION effectue les travaux de traduction nécessaires pour le fonctionnement quotidien du Centre et pour les projets du Centre définis dans le Programme de travail annuel. Outre la traduction et la révision de documents, les traducteurs assurent la cohérence terminologique des documents traduits par le réseau de traducteurs indépendants et apportent une assistance linguistique au niveau interne. Un volume considérable de travaux rédactionnels, notamment en français et en allemand, a été effectué par le service. Tout au long de 2000, le Cedefop a coopéré avec le Centre de traduction de Luxembourg.

Le volume des traductions réalisées en 2000 se répartit de la manière suivante:

Nombre de pages traduites par le Cedefop:	12 273
Nombre de pages traduites par le Centre de traduction (Luxembourg):	1 699

5.14. Service Conférences et interprétation

Responsable: Despo Mourmouri
(e-mail: dm@cedefop.eu.int)

LE SERVICE CONFÉRENCES et interprétation est responsable de la gestion des structures de conférence du Centre à Thessalonique et de l'organisation des réunions (interprètes, équipement d'interprétation) que le Cedefop a tenues à Thessalonique ou en d'autres lieux. Conformément à un accord avec le Service Commun Interprétation Conférences (SCIC), le Cedefop a été intégré dans le système du SCIC.

273 réunions ont été organisées, soit 358 journées au total. 89 de ces journées de réunion se sont tenues à l'extérieur de Thessalonique, dont 44 à Bruxelles.

Annexes

1. Cedefop - Liste des publications 2000
2. Ressources humaines
3. Personnel et ressources financières 2000
4. Liste des membres du Conseil d'administration

ANNEXE 1

Cedefop

Liste de publications 2000

Systèmes, Rapports, Données

2201	Chiffres clés sur la formation professionnelle dans l'Union européenne. La formation pour les jeunes (DG Éducation et culture, Eurostat, Cedefop)	EN, FR
3005	Apprendre: une nécessité de notre temps – La politique de formation professionnelle au niveau européen	EN, DE, FR, PT
3006	Towards the learning region – Education and regional innovation in the European Union and the United States	EN
3009	TTnet Dossier n° 1. Les évolutions des métiers de la formation et le rôle de l'innovation comme pratique transférable	EN, FR
3010	TTnet Dossier n° 2. La fonction tutorale dans la perspective communautaire	EN, FR
7001	Le système de formation professionnelle en Autriche	EN, FR
7002	Vocational education and training in France	DE, EN
7003	Le système de formation professionnelle en Suède	DE, FR
7004	Le système de formation professionnelle en Norvège	DE, FR
7005	Vocational education and training in the United Kingdom. 2 ^e édition	EN
7008	Beroepsonderwijs en scholing in Nederland	NL
7009	O sistema de formação profissional em Portugal	PT
7010	Il sistema di formazione professionale in Italia	IT
7011	El sistema de formación profesional en España	ES
7012	Le système de formation professionnelle au Luxembourg	FR

Études Thématiques

	Promouvoir les compétences et l'éducation et la formation tout au long de la vie	
3013	Making learning visible: Identification, assessment and recognition of non-formal learning in Europe <i>Cedefop Panorama</i>	EN
5091	The impact of information and communication technologies on vocational competences and training. Case studies in Italy, France and Spain. Synthesis report	EN

5100	Identification, assessment and recognition of non-formal learning in Spain	EN
5101	Identification, assessment and recognition of non-formal learning in Greece	EN
5105	The need for competences due to the increasing use of information and communication technologies	EN
Soutenir l'emploi et la compétitivité		
3003	Tendances européennes dans le développement des professions et des qualifications. Volume I	EN, FR
3004	European trends in the development of occupations and qualifications. Findings of research, studies and analyses for policy and practice. Volume II <i>Cedefop Panorama</i>	EN
5093	De financiering van het beroepsonderwijs in Nederland. Financieringsprofiel	NL
5094	The financing of vocational education and training in Germany. Financing portrait	EN
5097	Agora IV – Les bas niveaux de qualification sur le marché du travail: prospective et options politiques. Vers une plate-forme minimale d'enseignement. Thessalonique, 29-30 octobre 1998	ES, DE, EN, FR
5098	Supporting quality in vocational training through networking	DE, EN
5099	Innovation and training in the agribusiness complex. Synthesis report of a study in various product chains in five European countries	EN
5102	The financing of vocational education and training in Spain. Financing portrait	ES, EN
5103	The financing of vocational education and training in Sweden. Financing portrait	EN
5106	Berufliche Bildung und innovative Praktiken im Umweltbereich. Vergleich von zehn EU-Staaten mit Fallbeispielen. Synthesebericht zum CEDEFOP Projekt «Beobachtung von Innovationen in der Berufsbildung»	ES, DE
5107	The financing of vocational education and training in Ireland. Financing portrait <i>Cedefop Dossiers</i>	EN
6003	Demand-side financing – a focus on vouchers in post-compulsory education and training: discussion paper and case studies	EN
6004	Transforming the public provision of training: reorganisation or privatisation? Long-term changes in Sweden and the Netherlands. Discussion dossier	EN

Mobilité et transparence

5104	<i>Cedefop Panorama</i> Internationalising vocational education and training in Europe. Prelude to an overdue debate. A discussion paper	EN
------	--	----

Publications périodiques

	Cedefop Info	
829	n° 3/1999	DE, EN, FR
830	n° 1/2000	DE, EN, FR
831	n° 2/2000	DE, EN, FR
832	n° 3/2000	DE, EN, FR
	Revue européenne «Formation professionnelle»	
962	n° 18/1999	ES, DE, EN, FR
963	n° 19/2000	ES, DE, EN, FR
964	n° 20/2000	ES, DE, EN, FR
	Sur le Cedefop	
4004	Orientations opérationnelles et priorités à moyen terme 2000-2003	DE, EL, EN, FR
4005	Rapport annuel 1999	DE, EN, FR
4006	Programme de travail 2000	DE, EN, FR
4007	Cedefop 2000. Catalogue des publications	Multilingue
4008	Cedefop 2000. Nouvelles publications	Multilingue
CD 54	Glossarium Formation professionnelle	Multilingue

ANNEXE 2

Ressources humaines

Situation du personnel au 31.12.2000

LE TABLEAU des effectifs comprend 81 postes.

Au 31 décembre 2000, le Centre employait 81 personnes sur la base du tableau des effectifs suivant:

28	dont	20	agents de catégorie agents temporaires (1 sur la base d'un CDI)	A
7	dont	2	agents de catégorie agents temporaires (1 sur la base d'un CDI)	LA
16	dont	11	agents de catégorie agents temporaires (9 sur la base de CDI)	B
27	dont	15	agents de catégorie agents temporaires (13 sur la base de CDI)	C
3	dont	2	agents de catégorie agents temporaires (2 sur la base de CDI)	D

Parmi les 50 agents temporaires, 26 sont employés sur la base de contrats à durée indéterminée (CDI) et 24 sur la base de contrats à durée déterminée.

Parmi les 31 fonctionnaires, 16 faisaient partie des effectifs du Centre à Berlin et 15 ont été recrutés à Thessalonique (anciens fonctionnaires de diverses institutions de l'UE).

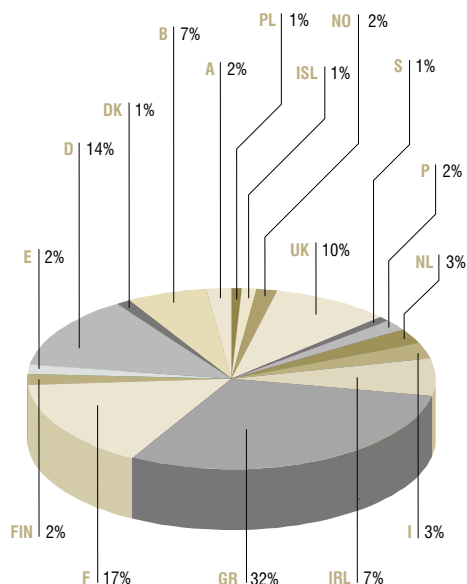
À ces effectifs s'ajoutent 6 agents auxiliaires, 13 agents locaux et 7 experts nationaux détachés.

Le Centre a signé 15 contrats de services: sécurité (1 garde mis à la disposition du Centre 24 heures sur 24, trois relèves), médecin-conseil (1 médecin présent deux après-midi par semaine), help-desk et assistance pour le service informatique (3 personnes), médias électroniques (4 personnes), publications (1 personne), administration (3 personnes, dont 2 remplaçant temporairement des agents en congé de longue durée pour raisons médicales ou familiales).

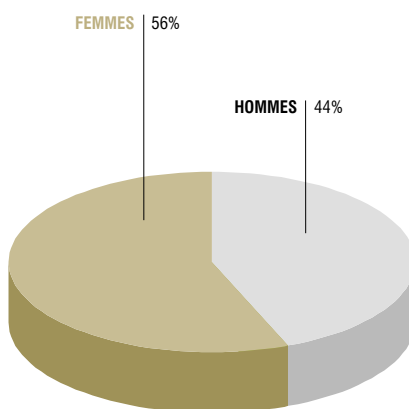
Des indications figurent ci-après sur la composition du personnel travaillant au Centre à la fin de l'année 2000, soit un total de 107 personnes. Si l'on y ajoute les prestataires de services externes susmentionnés, le nombre total des personnes en activité au Centre s'élève à 122.

Ce total de 107 agents peut se répartir de différentes manières:

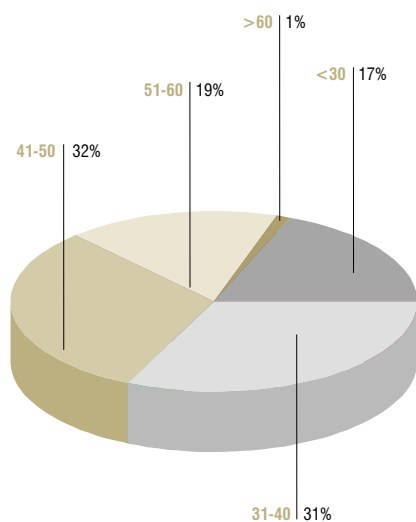
Par nationalité



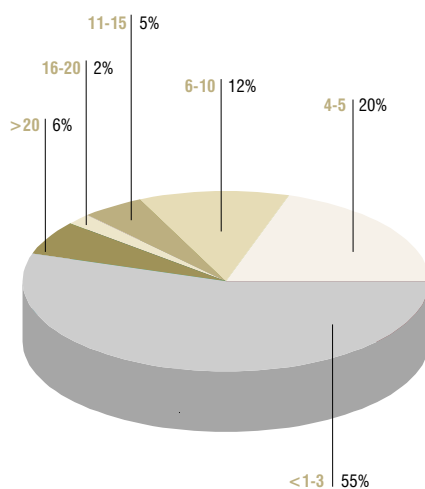
Par sexe



Par âge



Par années de service au Cedefop



ANNEXE 3

Personnel et ressources financières 2000

INDICATIONS BUDGÉTAIRES 2000 - TITRE 3

CODE	2000	PROJET / ACTIVITÉ	RESPONSABLES	COORDINATEUR	EXÉCUTION ⁽¹⁾
01.1	011020	Éducation et formation tout au long de la vie	MNCH	M. NI CHEALLAIGH	130 822,69
01.2	012150	Qualifications clés	PK	P. KÄMÄRÄINEN	26 609,31
02.1	021220	Validation des acquis non formels	JB	J. BJØRNÅVOLD	159 501,37
03.1	031300	TIC et FEP	NN		0,00
03.2	032300	Travailleurs faiblement qualifiés	RLO	ROLAND LOOS	12 064,00
03.3	033320	Innovation en matière de FEP	BNY, RLO, MB	ROLAND LOOS	84 102,45
04.1	041070	Scénarios et stratégies en matière de FEP	BS, MT	B. SELLIN	118 781,49
04.2	042300	Appui aux partenaires sociaux (BIT)	SAW	S.A. WESTPHALEN	0,00
05.1	051280	Financement de la FEP	SER, SAW	S. ELSON-ROGERS	111 320,14
06.1	061020	FEP et PAN	MT, SB, JMU, MNCH	M. NI CHEALLAIGH	0,00
06.2	062050	PME/esprit d'entreprise	TB	T. BERTZELETOU	92 292,09
07.1	071390	Transparence des qualifications	PHT, SPE, JB	S. PETTERSSON	61 497,61
08.1	081080	Mobilité en Europe: soutien et information	NW, SKR	N. WOLLSCHLÄGER	128 152,58
09.1	091010	Information/monographies et FEP	JMA, RN	J.M. ADAMS	112 820,61
09.2	092270	Chiffres clés sur la FP	PDE	P. DESCY	84 600,26
09.3	093260	Rapport sur les politiques de FEP en Europe	SB, JMU	S. BAINBRIDGE	49 154,23
10.1	101370	Service Bibliothèque et documentation	CMC, MWI, PHT	M. WILLEM	359 233,71
10.2	102380	Terminologie	PHT	P. TISSOT	9 317,73
11.1	111290	Communication externe et interactive	ID, CMC, SB, MWI	C. MC CULLOUGH	245 315,59
11.2	112260	Revue européenne «Formation professionnelle»	SB, BM	S. BAINBRIDGE	221 587,91
11.3	113120	Cedefop-Info	BM, JMA, EFG	B. MÖHLMANN	108 102,29

CODE	2000	PROJET / ACTIVITÉ	RESPONSABLES	COORDINATEUR	EXÉCUTION ⁽¹⁾
11.4	114120	Publications non périodiques, information et communication	INE, SB, CMC, BM, ID	S. BAINBRIDGE	92 965,89
11.5	115120	Publications (sur papier)	BM	B. MÖHLMANN	134 917,68
12.1	121210	Rapport sur la recherche en FEP	MT, PDE	M. TESSARING	227 441,76
12.2	122350	CEDRA	MT, BNY, PK	B. NYHAN	104 367,55
13.1	131010	Un partenaire dans le développement de politiques	JMA	M. ADAMS	1 727,63
14.1	141070	Dialogue social	SAW, BS, TB	B. SELLIN	14 235,69
14.2	142070	Services aux organisations de formation	BS	B. SELLIN	54 057,36
15.1	151030	Programme de visites d'étude	MJM, RN	M-J. MAURAGE	752 890,00
16.1	161330	Agora Thessaloniki	EFG	E. FRIES GUGGENHEIM	246 633,29
17.1	171200	Réseau «Formation des formateurs»	MB	M. BRUGIA	339 123,19
18.1	181010	Bureau de Bruxelles	JMA	J.M. ADAMS	0,00
19.1	191360	Relations publiques	INE	I. NEZI	195 497,74
20.1	201400	Formation du personnel	DBE	D. BESSON	4 224,06
	992000	Réunions du Conseil d'administration (3050)			148 380,78
		TOTAL			4 431 738,68

(1) Données obtenues au 17.1.2001, avant la clôture de l'exercice, sous réserve des modifications qui seront introduites par le contrôle financier dans les montants engagés.

ANNEXE 4

Liste des membres du Conseil d'administration

Situation au 31.12.2000

Représentants des gouvernements

PAYS	ADRESSE	RESPONSABLE / E-MAIL	TÉL. / FAX
A	Ministère fédéral de l'Éducation et des Arts Minoritenplatz 5 A-1014 WIEN	M. Wolfgang Slawik Langue de correspondance: DE wolfgang.slawik@bmbwk.gv.at	Tél. (43-1) 531 20 44 43 Fax (43-1) 531 20 41 30
B	Représentation Permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne Rond Point Schuman 6 B-1040 BRUXELLES	Mme Annemie Pernot Attachée sociale Langue de correspondance: FR	Tél. (32-2) 233 21 59 Fax (32-2) 231 10 75
D	Bundesministerium für Bildung und Forschung Referat 111 Heinemannstr. 2 D-53175 BONN	M. Peter Thiele Regierungsdirektor Langue de correspondance: DE Peter.Thiele@BMBF.BUND.DE	Tél. (49-1888) 57 21 09 Fax (49-1888) 57 821 09 ou 57 36 03
DK	Undervisningsministeriet Uddannelsesstyrelsen Område for voksenuddannelse og folkeoplysning Frederiksholms Kanal 26 DK-1220 KØBENHAVN K	Mme Mette Beyer Paulsen Langue de correspondance: EN Mette.Beyer.Paulsen@uvm.dk	Tél. (45) 33 92 73 03 Fax (45) 33 91 83 38
GR	Institut national du travail (EIE) Kosti Palama Street 6-8 GR-111 44 ATHINA	M. Elias Kikilias Directeur général Langue de correspondance: EN hkikilias@eie.org.gr	Tél. (30-1) 21 20 700 Fax (30-1) 228 51 22
E	Instituto Nacional de Empleo INEM Directora General Calle Condesa de Venadito, 9 E-28027 MADRID	Mme M. D. Cano Ratia Langue de correspondance: FR Dolores.cano@inem.es	Tél. (34) 91 585 98 25/26 Fax (34) 91 408 00 17
FIN	Ministère de l'Éducation P.O. Box 293 Meritullinkatu 3 D FIN-00171 HELSINKI	Mme Eija Alhojärvi Langue de correspondance: EN Eija.alhojarvi@minedu.fi	Tél. (358-9) 13 41 73 08 Fax (358-9) 13 41 70 06

PAYS	ADRESSE	RESPONSABLE / E-MAIL	TÉL. / FAX
F	Ministère de l'Emploi et de la Solidarité Délégation à l'emploi et à la formation professionnelle 7, square Max Hymans F-75741 PARIS CEDEX 15	M. Bernard Legendre Langue de correspondance: FR Bernard.legendre@dgefp.travail. gouv.fr	Tél. (33) 144 38 38 38, 144 38 33 20, 144 38 33 96 Fax (33) 144 38 32 10
IRL	FÁS -Training & Employment Authority P.O. Box 456 27-33, Upper Baggot Street IRL-DUBLIN 4	M. Pat Nealon Assistant Director-General Langue de correspondance: EN Pat.Nealon@fas.ie	Tél. (353-1) 607 07 21 Fax (353-1) 607 06 17
I	Ufficio Centrale Orientamento e Formazione Professionale dei Lavoratori (UCOFPL) Ministero del Lavoro della Previdenza sociale Vicolo d'Aste, 12 I-00159 ROMA	Mme Annalisa Vittore Direttore Generale Langue de correspondance: FR ucopfL03@uni.net ou c.cucciari@fadol.it	Tél. (39) 06 43 58 84 62 ou 43 58 84 67 Fax (39) 06 43 58 85 45
L	Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle 29, rue Aldringen L-2910 LUXEMBOURG	M. Aly Schroeder Directeur à la formation professionnelle Langue de correspondance: FR plier@men.lu	Tél. (352) 478 52 30 Fax (352) 47 41 16
NL	Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen Directie Beroepsonderwijs BE//KENO - kamer G 550 PO Box 25000, Europaweg 4 NL-2700 LZ ZOETERMEER	M. Michael Hupkes Langue de correspondance: EN m.j.hupkes@minocw.nl	Tél. (31-79) 323 49 25 Fax (31-79) 323 41 92
P	INOFOR - Instituto para a Inovação na Formação Rua Soeira Pereira Gomes, nº 7 2º Piso - Sala 29 P-1600-196 LISBOA	Mme Maria Margarida Abecasis Pinto de Sousa Presidente do INOFOR Langue de correspondance: EN margarida.abecasis@inofor.gov.pt	Tél. (351) 217 94 62 02 Fax (351) 217 94 62 20
S	Ministry of Education & Science Drottninggatan 16 S-103 33 STOCKHOLM	M. Anders Franzén Langue de correspondance: EN anders.franzen@education. ministry.se	Tél. (46-8) 405 19 17 Fax (46-8) 723 17 34
UK	European Union Division Department for Education and Employment Room E 605, Moorfoot UK - SHEFFIELD S1 4PQ	M. Gordon Pursglove Langue de correspondance: EN gordon.pursglove@dfes.gov.uk	Tél. (44) 114 259 35 15 Fax (44) 114 259 45 31

Représentants des organisations des travailleurs

PAYS	ADRESSE	RESPONSABLE / E-MAIL	TÉL. / FAX
A	Österreichischer Gewerkschaftsbund Hohenstaufengasse 10-12 A-1010 WIEN	M. Alexander Prischl Langue de correspondance: DE alexander.prischl@oegb.or.at	Tél. (43-1) 53 44 44 66 Fax (43-1) 53 44 42 04
B	FGTB wallonne Rue Haute 42 B-1012 BRUXELLES	M. Jean-Paul Deliege Langue de correspondance: FR jean-paul.deliege@fgtb-wallonne.be	Tél. (32-2) 506 82 34 Fax (32-2) 502 08 28
D	DGB Deutscher Gewerkschaftsbund Burgstrasse 29-30 D-10178 BERLIN	M. S. Oliver Lübke Langue de correspondance: DE	Tél. (49-211) 68 30 07 Tél. (49-30) 240 60 716
DK	LO - Landsorganisationen i Danmark Rosenørns Alle 12 DK-1970 KØBENHAVN V	Mme Astrid Dahl Langue de correspondance: EN Astrid.Dahl@lo.dk	Tél. (45) 35 24 60 00 Fax (45) 35 24 63 00
E	UGT c/ Hortaleza 88 E-28004 MADRID	M. Luis Galiano Langue de correspondance: FR Yrangil@cec.ugt.org	Tél. (34) 915 89 76 84 Fax (34) 915 89 77 18
F	F.O. - Force Ouvrière avenue du Maine 141 F-75680 PARIS CEDEX 14	M. Jean-Claude Quentin Langue de correspondance: FR jcquentin@force-ouvriere.fr	Tél. (33) 140 52 84 07 Fax (33) 140 52 84 08
FIN	STTK P.O. Box 248 Pohjaisranta 4 A FIN-00171 HELSINKI	M. Erkki Husu Langue de correspondance: EN erkki.husu@sttk.fi	Tél. (358-9) 13 15 21 Fax (358-9) 65 23 67
GR	Confédération Générale du Travail de Grèce - Bureau de Liaison C.G.T. - GRECE I.N.E-G.S.E.E. Av. Gén. Eisenhower, 104 B-1030 BRUXELLES	M. Georgios Dassis Langue de correspondance: FR Georges.dassis@euronet.be	Tél. (32-2) 216 78 82 Fax (32-2) 216 46 13
IRL	Irish Congress of Trade Unions 31, Parnell Square IRL - DUBLIN 1	M. Peter Rigney Langue de correspondance: EN peter.rigney@ictu.ie	Tél. (353-1) 889 77 77 Fax (353-1) 887 20 12
I	CGIL Corso d'Italia, 25 I-00198 ROMA	M. Roberto Pettenello Langue de correspondance: FR org.formazione@cgil.it	Tél. (39) 06 847 63 02 Fax (39) 06 884 56 83

PAYS	ADRESSE	RESPONSABLE / E-MAIL	TÉL. / FAX
L	Directeur CGTL/OGBL Chambre de Travail PB 1263 18, rue Auguste Lumière L-1012 LUXEMBOURG	M. Marcel Detaille Langue de correspondance: FR Marcel.Detaille@ak-l.lu	Tél. (352) 48 86 161 Fax (352) 48 06 14
NL	Vakcentrale Christelijk Nationaal Vakverbond (CNV) Postbus 327 - 3990 GC Houten Prins Bernhardweg 69 NL-3991 DE HOUTEN	M. Bart Bruggeman Langue de correspondance: EN a.bruggeman@cnv.net	Tél. (31-30) 634 83 48 Fax (31-30) 634 82 00
P	UGT-P Rua de Buenos Aires nº 11-1249-067 P-1294 LISBOA	M. Evaristo Oliveira Langue de correspondance: FR ugt@mail.telepac.pt	Tél. (351) 21 393 12 00 Fax (351) 21 397 46 12
S	TCO Sweden Linnégatan, 14 S-11494 STOCKHOLM	M. Thomas Janson Langue de correspondance: EN Tco@tco.se	Tél. (46-8) 782 91 00 Fax (46-8) 663 75 20
UK	National Centre for Volunteering Regents Wharf 8 All Saints Street UK - N1 9RL LONDON	M. John Rodgers Langue de correspondance: EN john.rodgers@thecentre.org.uk	Tél. (44-20) 75 20 89 86 Fax (44 181) 520 89 10

Représentants des organisations des employeurs

PAYS	ADRESSE	RESPONSABLE	TÉL. / FAX / E-MAIL
A	Industriellenvereinigung Schwarzenbergplatz 4 A-1031 WIEN	M. Gerhard Riemer Langue de correspondance: DE g.riemer@iv-net.at	Tél. (43-1) 71135 2360 Fax (43-1) 71135 2922
B	F.E.D.I.S. - Directeur Général de la Fédération Belge des Entreprises de Distribution rue Saint-Bernard 60 B-1060 BRUXELLES	M. Alfons de Vadder Langue de correspondance: FR ad@fedis.be	Tél. (32-2) 537 30 60 Fax (32-2) 539 40 26
D	Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände Haus der Deutschen Wirtschaft Breite Strasse 29 D-10178 BERLIN	Mme Dr. Barbara Dorn Langue de correspondance: DE b.dorn@bda-online.de	Tél. (49-30) 2033 1700 / 1702 Fax (49-30) 2033 2702 / 2705
DK	Dansk Arbejdsgiverforening – DA Vester Voldgade 113 DK-1709 KØBENHAVN V	Mme Lise Skanting Langue de correspondance: EN lsk@da.dk	Tél. (45) 33 93 40 00 Fax (45) 33 93 05 92
E	CEOE - Confederación Española de Organizaciones Empresariales Diego de León 50 E-28006 MADRID	M. Juan Maria Menéndez -Valdés Álvarez Langue de correspondance: EN Menendez@ceoe.es	Tél. (34) 91 563 96 41 ou 566 34 00 Fax (34) 91 411 19 82
F	Chef du service Enseignement Mouvement des Entreprises de France – MEDEF av. Pierre 1er de Serbie 31 F-75784 PARIS Cedex 16	M. Jean-Pierre Farrugia Langue de correspondance: FR jfarrugia@medef.fr	Tél. (33) 1 53 67 72 40 Fax (33) 1 47 23 61 87
FIN	Employers' Confederation of Service Industries – PT Eteläranta 10 FIN-00130 HELSINKI	Mme Paula Kilpeläinen Langue de correspondance: EN paula.kilpelainen@ palvelutyonantajat.fi	Tél. (358-9) 17 28 32 62 Fax (358-9) 66 46 73
GR	Titan Cement Company S.A. 22 A Halkidos Street GR-111 43 ATHINA	M. Evangelos Boumis Langue de correspondance: FR edb@titan.gr	Tél. (30-1) 25 91 123 ou (30-1) 25 95 895 Fax (30-1) 25 91 183

PAYS	ADRESSE	RESPONSABLE	TÉL. / FAX / E-MAIL
IRL	National Disability Authority 25 Clyde Road Ballsbridge IRL-DUBLIN 4	Mme Christine Whyte Langue de correspondance: EN christine.whyte@nda.ie	Tél. (353-1) 608 04 00 Fax (353-1) 660 99 35
I	Acquedotto De Ferrari Galliera S.p.A. Piazza della Vittoria 11A 16121-GENOVA	M. Franco Perasso Langue de correspondance: EN f.perasso@adfg.it	Tél. (39) 010 58 74 41 Fax (39) 010 58 92 22
L	Chambre des Métiers du Grand Duché du Luxembourg BP 1604 Circuit de la Foire Internationale 2 L-1016 LUXEMBOURG	M. Ted Mathgen Langue de correspondance: FR Direction@chambre-des-metiers.lu	Tél. (352) 42 67 67 Fax (352) 42 67 87
NL	Hennipdreef 5 NL-2761 BA ZEVENHUIZEN Bureau: LTO-Nederland Postbus 29773 NL-2502 LT DEN HAAG	M. Jan Boersma Langue de correspondance: EN compabel@globalxs.nl	Tél. (31-70) 338 27 00 Fax (31-70) 338 28 13
P	Fernave Rua Castilho 3 P-1200 LISBOA	M. Manuel Ferreira Caetano Langue de correspondance: FR	Tél. (351) 213 15 10 53 Fax (351) 21 315 10 64 ou 316 10 61
S	Almega Blasieholmsg. 5 Box 16105 S-103 22 STOCKHOLM	M. Gert Assermark Langue de correspondance: EN Gert-Assermark@Almega.postnet.se	Tél. (46-8) 762 69 77 Fax (46-8) 762 68 49
UK	Head of the Training Policy Group Confederation of British Industry- CBI Centre Point New Oxford Street 103 UK-LONDON WC1A 1DU	Mme Margaret Murray Langue de correspondance: EN Margaret.murray@cbi.org.uk	Tél. (44-171) 379 74 00 Fax (44-207) 24 08 287

Représentants de la Commission européenne

Communication JO C88 du 25.03.2000

RESPONSABLE	ADRESSE	TÉL. / FAX / E-MAIL
M. Klaus van der Pas Langue de correspondance: EN	DG Éducation et culture Commission européenne VMA 6/34 200, rue de la Loi B-1049 BRUXELLES	Tél. (32-2) 296 83 08 ou 299 66 70 Fax (32-2) 295 57 23
M. Otto Dibelius Langue de correspondance: DE	DG Éducation et culture Commission européenne B7 - 08/57 200, rue de la Loi B-1049 BRUXELLES	Tél. (32-2) 295 41 35 Fax (32-2) 295 78 30 ou 299 53 25 otto.dibelius@cec.eu.int
M. Gordon Clark Langue de correspondance: EN	DG Éducation et culture Commission européenne B7 - 5/42 200, rue de la Loi B-1049 BRUXELLES	Tél. (32-2) 296 29 29 Fax (32-2) 295 78 30 gordon.clark@cec.eu.int
Mme Eleni Spachis Langue de correspondance: EN	DG Éducation et culture Commission européenne B7 - 4/03 200, rue de la Loi B-1049 BRUXELLES	Tél. (32-2) 295 75 62 Fax (32-2) 295 57 23 eleni.spachis@cec.eu.int

Observateurs

PAYS	ADRESSE	RESPONSABLE / E-MAIL	TÉL. / FAX
B	UNICE rue Joseph II, 40 B-1000 BRUXELLES	Mme Thérèse de Liedekerke Langue de correspondance: FR t.deliedekerke@unice.be	Tél. (32-2) 237 65 30 Fax (32-2) 231 14 45
B	Confédération européenne des Syndicats 5, boulevard du Roi Albert II B-1210 BRUXELLES	Mme Maria Helena André Langue de correspondance: FR mandre@etuc.org	Tél. (32-2) 224 04 21 Fax (32-2) 224 04 54/55
IS	Ministère de la Culture et de l'Éducation Sölvhólsgrötu 4 IS-150 REYKJAVÍK	Mme Krístrun Isaksdóttir Langue de correspondance: EN krístrun.isaksdóttir@mrn.stjr.is	Tél. (354) 560 95 00 Fax (354) 562 30 68
NO	Ministère royal de l'Éducation, de la Recherche et des Cultes P.O. Box 8119 DEP. Regjeringskvartalet - Akersgaten 44 N-0032 OSLO	M. Geir Sæhle Langue de correspondance: EN/NO geir.sahle@kuf.dep.no	Tél. (47-22) 24 75 31 Fax (47-22) 24 76 11
NO	Confédération norvégienne du commerce et de l'industrie P.O. Box 5250 - Major Stua N-0303 OSLO	M. Helge Halvorsen Langue de correspondance: EN helge.halvorsen@nho.no	Tél. (47) 23 08 81 25 ou 23 08 80 00 Fax (47) 22 69 55 93
NO	Confédération norvégienne des syndicats Youngsgate 11 N-0181 OSLO	Mr Per Syversen Langue de correspondance: EN	Tél. (47) 23 06 17 10 ou 23 06 61 03 Fax (47) 23 06 17 53



Centre européen pour la développement
de la formation professionnelle

Rapport annuel 2000

Cedefop

Luxembourg:

Office des publications officielles des Communautés européennes

2001 – VI, 79 p. – 17,5 x 25 cm

ISBN 92-896-0054-3

Gratuit – 4012 FR –

N° de cat.: TI-AB-01-001-FR-C

Rapport annuel 2000

04 05 16 T-00-01-001-EN-C



Centre européen pour le développement
de la formation professionnelle

Europe 123, GR-570 01 Thessaloniki (Pylea)
Adresse postale: PO Box 22427, GR-551 02 Thessaloniki
Tél. (30-31) 490 111, Fax (30-31) 490 020
E-mail: info@cedefop.eu.int
Page d'accueil: www.cedefop.eu.int
Site web interactif: www.trainingvillage.gr

Gratuit – Disponible sur demande adressée au Cedefop



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L-2985 Luxembourg

ISBN 92-896-0054-3



9 789289 600545 >